|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:0 |  | 1 | #Chapter 11—Protest of the Princes | | # ບົດທີ 11—ພວກເຈົ້າແຂວງປະທ້ວງ | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:1 |  | 2 | ## | | ## | 100 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:2 |  | 3 | One of the noblest testimonies ever uttered for the Reformation was the Protest offered by the Christian princes of Germany at the Diet of Spires in 1529. | | ການເປັນພະຍານທີ່ສະໜັບສະໜູນຂະບວນການປະຕິຮູບສາສະໜາຄັ້ງໃຫຍ່ທີ່ສະຫງ່າງາມທີ່ສຸດຢ່າງໜຶ່ງນັ້ນ ຄືການປະທ້ວງຂອງບັນດາເຈົ້າແຂວງເຢຍລະມັນທີ່ເປັນຄຣິສຕຽນ ໃນສະພາແຫ່ງເມືອງສະປາຍ (Diet of Spires) ເຊິ່ງຈັດຂຶ້ນໃນປີ ຄ.ສ. 1529. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:3 |  | 4 | The courage, faith, and firmness of those men of God gained for succeeding ages liberty of thought and of conscience. | | ຄວາມກ້າຫານ, ຄວາມເຊື່ອ, ແລະຄວາມເດັດດຽວຂອງຊາຍເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ດຳເນີນຊີວິດເພື່ອພຣະເຈົ້າໄດ້ນຳເອົາເສລີພາບທາງຄວາມຄິດ ແລະເສລີພາບທາງຈິດສຳນຶກໃຫ້ແກ່ຄົນໃນຍຸກສະໄໝ(ຕໍ່ໆ ກັນມາ/ຕ່າງໆ ຫຼັງຈາກນັ້ນ). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:4:0:0 |  | 5 | Their Protest gave to the reformed church the name of Protestant; its principles are “the very essence of Protestantism.”—D'Aubigne, b. 13, ch. 6. {GC 197.1} | | ການປະທ້ວງຂອງພວກເຂົາກາຍເປັນຊື່ຂອງຄຣິສຕະຈັກຝ່າຍຂະບວນການປະຕິຮູບ ເພາະວ່າໂປຣແຕັສຕັງແປວ່າການປະທ້ວງນັ້ນເອງ; ເນື້ອຫາຂອງການປະທ້ວງຂອງພວກເຂົາເປັນ “ການສານແທ້ຂອງນິກາຍໂປຣແຕັສຕັງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 6). {GC 197.1} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:7 |  | 6 | A dark and threatening day had come for the Reformation. | | ວັນແຫ່ງຄວາມມືດມົນ ແລະໄພຄຸກຄາມໄດ້ມາເຖິງຂະບວນການປະຕິຮູບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:8 |  | 7 | Notwithstanding the Edict of Worms, declaring Luther to be an outlaw and forbidding the teaching or belief of his doctrines, religious toleration had thus far prevailed in the empire. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າຄຳປະກາດຈາກສະພາແຫ່ງເມືອງເວີມໄດ້ລະບຸວ່າລູເທີມີຄວາມຜິດ ແລະຫ້າມບໍ່ໃຫ້ຮັບເຊື່ອ ຫຼື ນຳຄຳສອນຂອງເພິ່ນໄປເຜີຍແຜ່, ເຖິງຢ່າງນັ້ນກໍຕາມຍັງມີສິດເສລີພາບໃນການນັບຖືສາສະໜາໃນອານາຈັກເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:9 |  | 8 | God's providence had held in check the forces that opposed the truth. | | ພຣະເຈົ້າຊົງຢັບຢັ້ງອຳນາດທັງຫຼາຍທີ່ຕໍ່ຕ້ານຂະບວນການປະກາດ(ຄວາມຈິງ/ສັດຈະທຳ). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:10 |  | 9 | Charles V was bent on crushing the Reformation, but often as he raised his hand to strike he had been forced to turn aside the blow. | | ຈັກກະພັດຊານສ໌ທີ່ຫ້າຕັ້ງໜ້າຕັ້ງຕາເພື່ອທຳລາຍຂະບວນການປະຕິຮູບ, ແຕ່ທຸກຄັ້ງທີ່ເພິ່ນລະດົມກຳລັງເພື່ອທຳລາຍກໍຕ້ອງຖືກປັດໄປທາງອື່ນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:11 |  | 10 | Again and again the immediate destruction of all who dared to oppose themselves to Rome appeared inevitable; but at the critical moment the armies of the Turk appeared on the eastern frontier, or the king of France, or even the pope himself, jealous of the increasing greatness of the emperor, made war upon him; and thus, amid the strife and tumult of nations, the Reformation had been left to strengthen and extend. {GC 197.2} | | ຫຼາຍຕໍ່ຫຼາຍຄັ້ງເບິ່ງຄືວ່າທຸກຄົນທີ່ກ້າຕໍ່ຕ້ານຄຣິສຕະຈັກໂຣມກໍຈະຕ້ອງພິນາດທັນທີ, ແຕ່ໃນເວລາວິກິດດັ່ງກ່າວກອງທັບຊາວເທີກກໍປາກົດຢູ່ຊາຍແດນຕະເວັດອອກ, ຫຼືກະສັດຝຣັ່ງ ຫຼືແມ່ນແຕ່ສັນຕະປາປາເອງເກີດຄວາມອິດສາທີ່ຈັກກະພັດເປັນທີ່ນິຍົມຊົມຊອບຂອງປະຊະຊົນຫຼາຍຂຶ້ນ ຈຶ່ງເຮັດສົງຄາມຕໍ່ສູ້ເພິ່ນ, ສະນັ້ນຂະບວນການປະຕິຮູບສາສະໜາຈຶ່ງມີໂອກາດຂະຫຍາຍເຕີບໂຕທ່າມກາງຄວາມວຸ້ນວາຍຂອງຊົນຊາດທັງຫຼາຍ. {GC 197.2} | MT | Look for a better way of translating this phrase. |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:12 |  | 11 | At last, however, the papal sovereigns had stifled their feuds, that they might make common cause against the Reformers. | | ຢ່າງໃດກໍຕາມ, ໃນທີ່ສຸດບັນດາກະສັດໃນລະບອບສັນຕະປາປາໄດ້ຢຸຕິຄວາມຂັດແຍ້ງເພື່ອຮວມຕົວກັນຕໍ່ສູ້ພວກນັກປະຕິຮູບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:13 |  | 12 | The Diet of Spires in 1526 had given each state full liberty in matters of religion until the meeting of a general council; but no sooner had the dangers passed which secured this concession, than the emperor summoned a second Diet to convene at Spires in 1529 for the purpose of crushing heresy. | | ສະພາແຫ່ງເມືອງສະປາຍທີ່ຈັດຂຶ້ນໃນປີ 1526 ໄດ້ໃຫ້ແຕ່ລະແຂວງແຫ່ງອານາຈັກເຢຍລະມັນມີສິດເສລີພາບໃນເລື່ອງສາສະໜາຢ່າງເຕັມທີ່ຈົນກວ່າຈະມີການຈັດສະພາທົ່ວໄປຂຶ້ນ, ແຕ່ທັນທີທີ່ຄຳປະກາດນີ້ໄດ້ຢັບຢັງໄພຄຸກຄາມ, ຈັກກະພັດເຮີກເອີ້ນໃຫ້ມີການຈັດສະພາທີ່ເມືອງສະປາຍເປັນຄັ້ງທີ່ສອງໃນປີ 1529 ໂດຍມີຈູດປະສົງເພື່ອທຳລາຍຂະບວນການນອກຮີດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:14 |  | 13 | The princes were to be induced, by peaceable means if possible, to side against the Reformation; but if these failed, Charles was prepared to resort to the sword. {GC 197.3} | | ຖ້າເປັນໄປໄດ້ຈະໃຊ້ວິທີການທີ່ນິ່ມນວນເພື່ອຊັກຈູງພວກເຈົ້າແຂວງໃຫ້ຕໍ່ຕ້ອນຂະບວນການປະຕິຮູບ, ແຕ່ຖ້າພວກເຂົາບໍ່ຍອມ, ຈັກກະພັດຊານສ໌ພ້ອມທີ່ຈະຊັກດາບອອກມາບັງຄັບ(ພວກເຂົາ). {GC 197.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:15 |  | 14 | The papists were exultant. | | ກຸ່ມພວກສະໜັບສະໜູນສັນຕະປາປາພາກັນດີອົກດີໃຈ | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:16 |  | 15 | They appeared at Spires in great numbers, and openly manifested their hostility toward the Reformers and all who favored them. | | ແລະ ເດີນທາງໄປເມືອງສະປາຍເປັນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍ ທັງສະແດງຄວາມກຽດຊັງຢ່າງເປີດເຜີຍຕໍ່ພວກນັກປະຕິຮູບ ແລະຕໍ່ທຸກຄົນທີ່ເຫັນດ້ວຍກັບພວກເຂົາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:17 |  | 16 | Said Melanchthon: | | ເມລັງໂທນກ່າວວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:18:0:0 |  | 17 | “We are the execration and the sweepings of the world; but Christ will look down on His poor people, and will preserve them.”—Ibid., b.13, ch. 5. | | “ເຮົາເປັນທີ່ສາບແຊ່ງ ແລະເປັນເສດຂີ້ເຫຍື້ອຂອງໂລກ, ແຕ່ພຣະຄຣິສຈະຊົງເບິ່ງປະຊາກອນຜູ້ຕ່ຳຕ້ອຍຂອງພຣະອົງ ແລະຈະຊົງຄຸ້ມຄອງຮັກສາພວກເຂົາ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:21 |  | 18 | The evangelical princes in attendance at the Diet were forbidden even to have the gospel preached in their dwellings. | | ບັນດາເຈົ້າແຂວງທີ່ຮັບເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ ແລະເດີນທາງເພື່ອຮ່ວມສະພານັ້ນ ຖືກຫ້າມບໍ່ໃຫ້ມີການເທດສະໜາປະກາດຂ່າວປະເສີດທີ່ເຮືອນພັກຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:22 |  | 19 | But the people of Spires thirsted for the word of God, and, notwithstanding the prohibition, thousands flocked to the services held in the chapel of the elector of Saxony. {GC 198.1} | | ແຕ່ຊາວເມືອງສະປາຍຫິວກະຫາຍພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລະເຖິງແມ່ນວ່າມີຂໍ້ຫ້າມກໍຕາມ ມີຫຼາຍພັນຄົນພາກັນໄປຮ່ວມປະຊຸມທີ່ໂບດຂອງເຈົ້າແຂວງແຊັກຊັນນີ. {GC 198.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:23 |  | 20 | This hastened the crisis. | | ເຫດການນີ້ໄດ້เร่งรัดວິກິດໃຫ້ມາເຖິງໄວຂຶ້ນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:24 |  | 21 | An imperial message announced to the Diet that as the resolution granting liberty of conscience had given rise to great disorders, the emperor required that it be annulled. | | ມີລາຊະອົງການປະກາດໃຫ້ສະພາຮັບຊາບວ່າ ມະຕິສະພາທີ່ໃຫ້ເສລີພາບທາງມະໂນທຳເປັນເຫດໃຫ້ເກີດຄວາມວຸ້ນວາຍຫຼາຍ, ແລ້ວຈັກກະພັດຕ້ອງການໃຫ້ຍົກເລີກມະຕິດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:25 |  | 22 | This arbitrary act excited the indignation and alarm of the evangelical Christians. | | ການປະກາດ(ໂດຍບໍ່ມີເຫດຜົນ/ຕາມອຳເພີໃຈ/ຕາມໃຈຈັກກະພັດ)ນີ້ເຮັດໃຫ້ພວກຄຣິສຕຽນຝ່າຍຂ່າວປະເສີດ(ໂມຫາຕົກໃຈ/ຕົກໃຈໂມໂຫ). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:26:0 |  | 23 | Said one: “Christ has again fallen into the hands of Caiaphas and Pilate.” | | ມີຄົນໜຶ່ງກ່າວວ່າ: “ພຣະຄຣິສໄດ້ຕົກຢູ່ໃນມືຂອງກາຢະຟາ ແລະປີລາດອີກແລ້ວ.” |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:28 |  | 24 | The Romanists became more violent. | | ຝ່າຍພວກຄຣິສຕະຈັກໂຣມໃຊ້ຄວາມຮຸນແຮງຂຶ້ນຕາມລຳດັບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:29:0 |  | 25 | A bigoted papist declared: “The Turks are better than the Lutherans; for the Turks observe fast days, and the Lutherans violate them. | | ມີຄົນສະໜັນສະໜູນສັນຕະປາປາຄົນໜຶ່ງກ່າວໂດຍມີອັກຄະຕິວ່າ: “ຊາວມຸດສະລິມດີກວ່າພັກພວກລູເທີ ເພາະຊາວມຸດສະລິມຖືສີນອົດອາຫານ ແຕ່ພັກພວກຂອງລູເທີບໍ່(ໄດ້)ຖື. |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:31 |  | 26 | If we must choose between the Holy Scriptures of God and the old errors of the church, we should reject the former.” | | ຖ້າພວກເຮົາຕ້ອງເລືອກລະວັງພຣະທຳຄຳພີຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະຄວາມເຊື່ອຖືຜິດໆ ທີ່ຄຣິສຕະຈັກສອນເປັນເວລາດົນນານ, ພວກເຮົາຄວນປະຕິເສດພຣະຄຳພີ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:32:0:0:0 |  | 27 | Said Melanchthon: “Every day, in full assembly, Faber casts some new stone at us gospelers.”—Ibid., b. 13, ch. 5. {GC 198.2} | | ເມລັງໂທນກ່າວວ່າ: “(ທຸກມື້ທຸກວັນ)(ທ່ານ)ເຟເບີຢິບກ້ອນຫີນໃໝ່ຂຶ້ນມາຕໍ່ໜ້າປະຊຸມສະພາ ແລ້ວ(ປາ/ໂຍນ/ຂວ້າງ)ໃສ່ພວກເຮົາທີ່ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ(ທຸກມື້ທຸກວັນ).” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). {GC 198.2} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:36 |  | 28 | Religious toleration had been legally established, and the evangelical states were resolved to oppose the infringement of their rights. | | ໃນເມື່ອມີກົດໝາຍຮັບຮອງສິດ(ທິ)ເສລີພາບໃນການນັບຖືສາສະໜາ, ບັນດາແຂວງທີ່ເຂົ້າຂ້າງຂ່າວປະເສີດ(ຕັດສິນໃຈ)ທີ່ຈະຕໍ່ຕ້ານການລະເມີດສິດ(ທິ)ດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:37 |  | 29 | Luther, being still under the ban imposed by the Edict of Worms, was not permitted to be present at Spires; but his place was supplied by his colaborers and the princes whom God had raised up to defend His cause in this emergency. | | ຄຳປະກາດຂອງສະພາແຫ່ງເມືອງເວີມທີ່ໃຫ້ລູເທີເປັນບຸກຄົນຕ້ອງຫ້າມນັ້ນເປັນເຫດໃຫ້ເພິ່ນບໍ່ສາມາດຮ່ວມປະຊຸມທີ່ເມືອງສະປາຍ, ແຕ່ມີຄົນເຮັດໜ້າທີ່ແທນ ກໍຄືພວກເພື່ອນຮ່ວມງານ ແລະພວກເຈົ້າແຂວງທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງຮຽກເອີ້ນເພື່ອປົກປ້ອງຂະບວນການປະກາດຂອງພຣະອົງໃນວິກິດນີ້. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:38 |  | 30 | The noble Frederick of Saxony, Luther's former protector, had been removed by death; but Duke John, his brother and successor, had joyfully welcomed the Reformation, and while a friend of peace, he displayed great energy and courage in all matters relating to the interests of the faith. {GC 198.3} | | ເຟຣເດີຣິກແຫ່ງແຊັກຊັນນີຜູ້ສູງສັກທີ່ເຄີຍຄຸ້ມຄອງລູເທີກ່ອນໜ້ານີ້ໄດ້ເສຍຊີວິດແລ້ວ, ແຕ່ນ້ອງຊາຍຂອງເພິ່ນຊື່ຈອນມາສືບທອດຕຳແໜ່ງຕໍ່. ເຈົ້າແຂວງຈອນໄດ້ຮັບເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບສາສະໜາດ້ວຍຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີ, ແລະເຖິງແມ່ນວ່າເພິ່ນເປັນຄົນຮັກສັນຕິ ແຕ່ກໍຍັງສະແດງເຖິງຄວາມກະຕືລືລົ້ນ ແລະຄວາມ(ຫ້າວຫານ)ໃນທຸກເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບຄວາມເຊື່ອ. {GC 198.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:39 |  | 31 | The priests demanded that the states which had accepted the Reformation submit implicitly to Romish jurisdiction. | | ພວກບາດຫຼວງຮຽກຮ້ອງບັນດາແຂວງທີ່ຮັບເອົາຂະບວນການປະຕິຮູບໃຫ້ຍອມຈຳນົນຕໍ່ການປົກຄອງຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມໂດຍດີ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:40 |  | 32 | The Reformers, on the other hand, claimed the liberty which had previously been granted. | | ແຕ່ພວກນັກປະຕິຮູບຢືນຢັດເຖິງເສລີພາບທີ່ເຄີຍໄດ້ຮັບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:41 |  | 33 | They could not consent that Rome should again bring under her control those states that had with so great joy received the word of God. {GC 199.1} | | ພວກເຂົາບໍ່ສາມາດຍອມຮັບໃຫ້ບັນດາແຂວງທີ່ຮັບເອົາພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າດ້ວຍຄວາມຊື່ນຊົມຍິນດີຕ້ອງຕົກຢູ່ພາຍໃຕ້ການຄອບງຳຂອງຄຣິສຕະຈັກໂຣມອີກ. {GC 199.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:42:0:0 |  | 34 | As a compromise it was finally proposed that where the Reformation had not become established, the Edict of Worms should be rigorously enforced; and that “in those where the people had deviated from it, and where they could not conform to it without danger of revolt, they should at least effect no new reform, they should touch upon no controverted point, they should not oppose the celebration of the mass, they should permit no Roman Catholic to embrace Lutheranism.”—Ibid., b. 13, ch. 5. | | ໃນທີ່ສຸດມີການສະເໜີໃຫ້ພົບກັນຄຶ່ງທາງ ໂດຍໃຫ້ປະຕິບັດຕາມຄຳປະກາດຂອງສະພາແຫ່ງເມືອງເວີມຢ່າງ(ເຄັ່ງຄັດ)ໃນທຸກສະຖານທີ່ທີ່ຂະບວນການປະຕິຮູບນັ້ນຍັງເຂົ້າໄປບໍ່ເຖິງ, ສວນໃນ “ຂົງເຂດທີ່ປະຊາຊົນໄດ້ເຂວໄປຈາກຄຳປະກາດດັ່ງກ່າວ ແລະບໍ່ສາມາດປະຕິບັດໄດ້ໂດຍບໍ່ສ່ຽງທີ່ຈະເກີດການກະບົດ, ກໍໃຫ້ປະຕິບັດຕາມນີ້ 1) ຢ່າງໜ້ອຍບໍ່ໃຫ້ພວກເຂົາ(ນຳການ)ປະຕິຮູບໃນເລື່ອງໃໝ່, 2) ຢ່າໃຫ້ກ່າວເຖິງເລື່ອງທີ່ເປັນປະເດັນຂັດແຍ້ງ, 3) ຢ່າໃຫ້ມີການຕໍ່ຕ້ານການເຮັດພິທີສີນລະນຶກ, ແລະ 4) ຫ້າມບໍ່ໃຫ້ສະມາຊິກຄຣິສຕະຈັກໂຣມັນກາໂຕລິກຮັບເຊື່ອໃນຄະນະນິກາຍລູເທີ.” (ໂດບິນເຍ , ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:45 |  | 35 | This measure passed the Diet, to the great satisfaction of the popish priests and prelates. {GC 199.2} | | ມະຕິດັງກ່າວໄດ້ຜ່ານສະພາ ເຊິ່ງເຮັດໃຫ້ພວກບາດຫຼວງ ແລະພວກຫົວໜ້າຄຣິສຕະຈັກໂຣມພໍໃຈຫຼາຍ. {GC 199.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:46:0:0 |  | 36 | If this edict were enforced, “the Reformation could neither be extended ... where as yet it was unknown, nor be established on solid foundations ... where it already existed.”—Ibid., b. 13, ch. 5. | | ຖ້າຫາກວ່າມັດຕິນີ້ຖືກການບັງຄັບໃຊ້ແລ້ວ, “ຂະບວນການປະຕິຮູບຈະບໍ່ສາມາດຂະຫຍາຍໄດ້ ... ໃນເຂດທີ່ຍັງບໍ່ມີໃຜຮູ້, ແລະໃນຂະນະດຽວກັນກໍບໍ່ສາມາດສົງເສີມຮາກຖານໃຫ້ແຂງແຮງໃນສະຖານທີ່ ... ທີ່ຮັບເຊື່ອຢູ່ແລ້ວ.” (ໂດບິນເຍ , ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:49 |  | 37 | Liberty of speech would be prohibited. | | ຈະມີການຫ້າມບໍ່ໃຫ້ມີສິດເສລີພາບໃນການປາກເວົ້າ | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:50 |  | 38 | No conversions would be allowed. | | ແລະ ຈະບໍ່ໃຫ້ມີການຮັບເຊື່ອໃໝ່. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:51 |  | 39 | And to these restrictions and prohibitions the friends of the Reformation were required at once to submit. | | ມີການຮຽກຮ້ອງໃຫ້ຄົນທີ່ສະໜັບສະໜູນຂະບວນການປະຕິຮູບໃຫ້ຮັບເອົາຂໍ້ຫ້າມດັ່ງກ່າວທັນທີ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:52 |  | 40 | The hopes of the world seemed about to be extinguished. | | ຄວາມຫວັງຂອງໂລກເບິ່ງຄືໃກ້ຈະດັບມອດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:53:0:0 |  | 41 | “The re-establishment of the Romish hierarchy ... would infallibly bring back the ancient abuses;” and an occasion would readily be found for “completing the destruction of a work already so violently shaken” by fanaticism and dissension.—Ibid., b. 13, ch. 5. {GC 199.3} | | “ຖ້າຈະໃຫ້ຄຣິສຕະຈັກໂຣມກັບມາມີອຳນາດ ... ກໍຈະນຳໃຫ້ການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງທີ່ເຄີຍປະຕິບັດກັນມາຕັ້ງແຕ່ສະໄໝບູຮານກັບມາດ້ວຍຢ່າງແນ່ນອນ,” ແລະຈະເປັນການເປີດໂອກາສໃຫ້ “(ມີການ)ທຳລາຍຂະບວນການປະຕິຮູບຢ່າງໝົດສິ້ນ ເຊິ່ງມີອາການສັ່ນສະທ້ານຢູ່ແລ້ວຍ້ອນ” ຄວາມຄັ່ງໄຄ້ ແລະຄວາມຂັດແຍ້ງ. (ໂດບິນເຍ , ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). {GC 199.3} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:56 |  | 42 | As the evangelical party met for consultation, one looked to another in blank dismay. | | ໃນຂະນະທີ່ຝ່າຍທີ່ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດພົບກັນເພື່ອຫາລື ຕ່າງຄົນເບິ່ງໜ້າກັນດ້ວຍຄວາມທໍ້ໃຈ | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:57 |  | 43 | From one to another passed the inquiry: | | ແລ້ວຖາມກັນແລະກັນວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:58 |  | 44 | “What is to be done?” | | “ພວກເຮົາຄວນເຮັດຫຍັງ?” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:59 |  | 45 | Mighty issues for the world were at stake. | | ມີປະເດັນສຳຄັນລະດັບໂລກຢູ່ຫຼາຍປະເດັນສ່ຽງທີ່ຈະຕົກໄປ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:60 |  | 46 | “Shall the chiefs of the Reformation submit, and accept the edict? | | “ຄວນໃຫ້ບັນດາຜູ້ນຳຂະບວນການປະຕິຮູບຍອມຮັບເອົາຄຳປະກາດຂອງສະພາຫຼືບໍ່? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:61 |  | 47 | How easily might the Reformers at this crisis, which was truly a tremendous one, have argued themselves into a wrong course! | | ໃນວິກິດທີ່ສຳຄັນຫຼາຍທີ່ສຸດເຊັ່ນນີ້ ຄົງບໍ່ຍາກຖ້າຫາກພວກນັກປະຕິຮູບໄດ້ຖຽງກັນດ້ວຍເຫດແລະຜົນຈົນເລືອກທາງທີ່ຜິດພາດ! | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:62 |  | 48 | How many plausible pretexts and fair reasons might they have found for submission! | | ຄົງບໍ່ຍາກທີ່ພວກເຂົາຈະຫາເຫດຜົນ ແລະຂໍ້ອ້າງທີ່(สวยหรู)ເພື່ອສະໜັບສະໜູນການຍອມຈຳນົນຕໍ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມ! | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:63 |  | 49 | The Lutheran princes were guaranteed the free exercise of their religion. | | ພວກເຈົ້າແຂວງຝ່າຍຄະນະລູເທີໄດ້ຮັບຄຳຢືນຢັນວ່າຕົນຈະມີສິດເສລີພາບທາງຄວາມເຊື່ອຖືໃນສາສະໜາ | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:64 |  | 50 | The same boon was extended to all those of their subjects who, prior to the passing of the measure, had embraced the reformed views. | | ແລະ ພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາທີ່ຮັບເຊື່ອໃນຄຳສອນຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບກ່ອນທີ່ມະຕິດັ່ງກ່າວຜ່ານສະພາ ກໍຈະໄດ້ຮັບສິດທິດັ່ງກ່າວເຊັ່ນກັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:65 |  | 51 | Ought not this to content them? | | ພວກເຈົ້າແຂວງຄວນພໍໃຈກັບສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ຫຼືບໍ່? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:66 |  | 52 | How many perils would submission avoid! | | ຖ້າພຽງແຕ່ຍອມຈຳນົນກໍຈະສາມາດຫຼີກລ້ຽງອັນຕະລາຍຫຼາຍຢ່າງ! | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:67 |  | 53 | On what unknown hazards and conflicts would opposition launch them! | | ແຕ່ຖ້າຂັດຂືນຕໍ່ຕ້ານກໍຄົງຕ້ອງປະສົບພົບພໍ້ກັບໄພອັນຕະລາຍ ແລະຄວາມຂັດແຍ້ງຫຼາຍຂໍ້ທີ່ຍັງບໍ່ຮູ້ຈັກ! | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:68 |  | 54 | Who knows what opportunities the future may bring? | | ໃຜຈະຮູ້ໄດ້ວ່າໃນອະນາຄົດ(ຕໍ່/ຂ້າງ)ໜ້າຈະມີໂອກາດຫຍັງແດ່? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:69 |  | 55 | Let us embrace peace; let us seize the olive branch Rome holds out, and close the wounds of Germany. | | ຂໍໃຫ້ພວກຍຶດເອົາກິ່ງໝາກກອກແຫ່ງສັນຕິພາບທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມ(ຢື້ນ)ໃຫ້ນັ້ນ ແລະ(ປິ່ນປົວ/ພັນ/ປິດ)ແຜໃຫ້ກັບອານາຈັກເຢຍລະມັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:70 |  | 56 | With arguments like these might the Reformers have justified their adoption of a course which would have assuredly issued in no long time in the overthrow of their cause. {GC 199.4} | | ພວກນັກປະຕິຮູບອາດໄດ້ໃຊ້ເຫດຜົນແບບນີ້ເພື່ອສະໜັບສະໜູນການຮັບເອົາແນວປະຕິບັດທີ່ຄົງໄດ້ທຳລາຍຂະບວນການຂອງພວກເຂົາໃນບໍ່ຊ້າຢ່າງແນ່ນອນ. {GC 199.4} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:71 |  | 57 | “Happily they looked at the principle on which this arrangement was based, and they acted in faith. | | “ช่างเป็นຂ່າວດີທີ່ພວກເຂົາໄດ້ເບິ່ງເຫັນຫຼັກການເບື້ອງຫຼັງຂໍ້ສະເໜີນີ້ ແລະ(ປະຕິບັດ/ດຳເນີນ)ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:72 |  | 58 | What was that principle? | | ຫຼັກການທີ່ວ່ານັ້ນແມ່ນຫຍັງ? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:73 |  | 59 | It was the right of Rome to coerce conscience and forbid free inquiry. | | ແມ່ນການຍອມຮັບວ່າຄຣິສຕະຈັກໂຣມມີສິດໃນການບັງຄັບ(ມະໂນທຳ) ແລະໃນການຫ້າມ((((ບໍ່ໃຫ້ມີຄົນມີຄວາມຄິດເຫັນເປັນການສ່ວນຕົວ)))). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:74 |  | 60 | But were not themselves and their Protestant subjects to enjoy religious freedom? | | ແລ້ວພວກເຈົ້າແຂວງກັບພົນລະເມືອງຂອງພວກເຂົາຈະໄດ້ສິດເສລີພານໃນການນັບຖືສາສະໜາບໍ່ແມ່ນບໍ? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:75 |  | 61 | Yes, as a favor specially stipulated for in the arrangement, but not as a right. | | ແມ່ນແລ້ວ, ແຕ່ການໃຫ້ອິດສະຫຼະທາງການນັບຖືສາສະໜາໃນຂໍ້ຕົກລົງດັ່ງກ່າວບໍ່ແມ່ນສິດເສລີພາບແທ້ ແຕ່ຄືການອະນຸລົມເປັນກໍລະນີພິເສດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:76 |  | 62 | As to all outside that arrangement, the great principle of authority was to rule; conscience was out of court; Rome was infallible judge, and must be obeyed. | | ສ່ວນຄົນທັງຫຼາຍທີ່ຢູ່ນອກເໜືອຂໍ້ສະເໜີນີ້ກໍຕ້ອງຂຶ້ນກັບອຳນາດຂອງຄຣິສຕະຈັກ, ຄວາມສຳນຶກຜິດຊອບຂອງຄົນບໍ່ກ່ຽວ, ຄຣິສຕະຈັກໂຣມເປັນຜູ້ຕັດສິນຢ່າງບໍ່(ມີ)ຜິດພາດ ແລະທຸກຄົນຕ້ອງເຊື່ອຟັງປະຕິບັດຕາມ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:77 |  | 63 | The acceptance of the proposed arrangement would have been a virtual admission that religious liberty ought to be confined to reformed Saxony; and as to all the rest of Christendom, free inquiry and the profession of the reformed faith were crimes, and must be visited with the dungeon and the stake. | | ຖ້າພວກເຂົາຍອມຮັບຂໍ້ສະເໜີດັ່ງກ່າວກໍເທົ່າກັບເປັນການຍອມຮັບວ່າເສລີພາບໃນການນັບຖືສາສະໜານັ້ນຕ້ອງຖືກຈຳກັດຢູໃນແຂງແຊັກຊັນນີ, ສ່ວນອານາເຂດອື່ນທົ່ວທຸກປະເທດທີ່ມີການນັບຖືສາສະໜາຄຣິສ, ((((ການມີຄວາມຄິດສ່ວນຕົວ))) ແລະການເຊື່ອຖືຕາມຄຳສອນຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບຜິດກົດໝາຍ ແລະຈະຕ້ອງໄດ້ຮັບການລົງໂທດດ້ວຍການຂັງຄຸກ ຫຼືປະຫານດ້ວຍການເຜົາໄຟ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:78:0 |  | 64 | Could they consent to localize religious liberty? | | ພວກເຈົ້າແຂວງຈະຍອມຈຳກັດເສລີພາບໃນການນັບຖືສາສະໜາສະເພາະໃນບາງທ້ອງຖິ່ນເທົ່ານັ້ນບໍ? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:78:1:0 |  | 65 | to have it proclaimed that the Reformation had made its last convert? | | ຈະຍອມປະກາດວ່າຄົນສຸດທ້າຍໄດ້ຮັບເຊື້ອໃນຂະບວນການປະຕິຮູບແລ້ວຢ່າງນັ້ນບໍ? |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:78:1:1:0 |  | 66 | had subjugated its last acre? | | ຈະສາມາດຍອມຮັບວ່າການປະກາດຂ່າວປະເສີດຈະບໍ່ມີການຂະຫຍາຍເພີ່ມເຕີມໄດ້ບໍ? |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:78:1:1:1 |  | 67 | and that wherever Rome bore sway at this hour, there her dominion was to be perpetuated? | | ຫຼືຈະຍອມຮັບໄດ້ຢ່າງໃດວ່າອານາເຂດທີ່ຄຣິສຕະຈັກໂຣມຄອງຄອງໃນຂະນະນັ້ນກໍຈະຂອບຄອງຕະຫຼອດໄປ? |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:79 |  | 68 | Could the Reformers have pleaded that they were innocent of the blood of those hundreds and thousands who, in pursuance of this arrangement, would have to yield up their lives in popish lands? | | ພວກນັກປະຕິຮູບຈະສາມາດປະກາດວ່າຕົນບໍ່ມີຄວາມຜິດ ໃນເມື່ອຂໍ້ສະເໜີນີ້ຈະເປັນເຫດໃຫ້((ຄົນນັບ)ຫຼາຍຮ້ອຍພັນຄົນ/ແສນ)ເສີຍຊີວິດໃນດິນແດນທີ່ປົກຄອງດ້ວຍລະບອບສັນຕະປາປາ? | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:80:0:0 |  | 69 | This would have been to betray, at that supreme hour, the cause of the gospel and the liberties of Christendom.”—Wylie, b. 9, ch. 15. | | ຖ້າພວກເຂົາຍອມຮັບຂໍສະເໜີໃນເວລາສຳຄັນນັ້ນ ກໍຈະເປັນການທໍລະຍົດຕໍ່ຂະບວນການປະກາດຂ່າວປະເສີດ ແລະຕໍ່ເສລີພາບຂອງຄຣິນຕຽນທົ່ວໂລກ.” (ໄວລີ, ບົດ 9, ເຫຼັ້ມ 15). |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:83:0:0 |  | 70 | Rather would they “sacrifice everything, even their states, their crowns, and their lives.”—D'Aubigne, b. 13, ch. 5. {GC 200.1} | | ແຕ່ແທນທີ່ຈະເຮັດຢ່າງນັ້ນພວກເຈົ້າແຂວງຍິນດີ “ສະຫຼະທຸກສິ່ງ ແມ່ນແຕ່ອານາເຂດການປົກຄອງ, ມົງກຸດແຫ່ງຕຳແໜ່ງ, ແລະຊີວິດຂອງພວກເຂົາເອງ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). {GC 200.1} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:86 |  | 71 | “Let us reject this decree,” said the princes. | | ພວກເຈົ້າແຂວງກ່າວວ່າ: “ຂໍໃຫ້ພວກເຮົາປະຕິເສດຄຳສັ່ງນີ້, | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:87 |  | 72 | “In matters of conscience the majority has no power.” | | ເພາະໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂອງກັບຈິດສຳນຶກຜິດຊອບນັ້ນ ສຽງສ່ວນໃຫຍ່ບໍ່ມີອຳນາດ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:88 |  | 73 | The deputies declared: | | ພວກເຂົາກ່າວວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:89 |  | 74 | “It is to the decree of 1526 that we are indebted for the peace that the empire enjoys: its abolition would fill Germany with troubles and divisions. | | “ທີ່ອານາຈັກຂອງພວກເຮົາມີສັນຕິສຸກ ກໍຍ້ອນຄຳປະກາດໃນປີ 1526 ນັ້ນເອງ, ຖ້າຍົກເລີກຄຳປະກາດດັ່ງກ່າວແລ້ວ ຈະເຮັດໃຫ້ອານາຈັກເຢຍລະມັນເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມວຸ້ນວາຍ ແລະຄວາມແຕກແຍກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:90:0:0 |  | 75 | The Diet is incompetent to do more than preserve religious liberty until the council meets.”—Ibid., b. 13, ch. 5. | | ສະພາແຫ່ງຊາດບໍ່ສາມາດເຮັດສິ່ງໃດໄດ້ນອກຈາກການຮັກສາເສລີພາບໃນການນັບຖືສາສະໜາ ຈົນກວ່າຈະມີປະຊຸມສະພາຄຣິສຕະຈັກ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:93 |  | 76 | To protect liberty of conscience is the duty of the state, and this is the limit of its authority in matters of religion. | | ລັດມີໜ້າທີ່ໃນການປົກປ້ອງເສລີພາບທາງຈິດສຳນຶກ, ແລະອຳນາດລັດມີ(ຂີດ)ຈຳກັດໃນເລື່ອງສາສະໜາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:94 |  | 77 | Every secular government that attempts to regulate or enforce religious observances by civil authority is sacrificing the very principle for which the evangelical Christian so nobly struggled. {GC 201.1} | | ທຸກຄັ້ງທີ່ມີອຳນາດລັດແຫ່ງໃດພະຍາຍາມຄວບຄຸມ ຫຼືບັງຄັບການປະຕິບັດທາງສາສາສະໜາ ກໍເປັນການ(ສູນເສຍ///)ຫຼັກການພື້ນຖານທີ່ພວກຄຣິສຕຽນຝ່າຍຂ່າວປະເສີດໄດ້(ดิ้นรนต่อสู้)ຢ່າງ(ໜ້ານັບຖື)ເພື່ອຈະໄດ້ມາ. {GC 201.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:95 |  | 78 | The papists determined to put down what they termed “daring obstinacy.” | | ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາຕັ້ງໜ້າຕັ້ງຕາປາບປາມສິ່ງທີ່ພວກເຂົາເອີນວ່າ “ຄວາມດື້ດ້ານພິລຶກພິເຫຼືອ,” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:96 |  | 79 | They began by endeavoring to cause divisions among the supporters of the Reformation and to intimidate all who had not openly declared in its favor. | | ໂດຍເລີ່ມຕົ້ນດ້ວຍການພະຍາຍາມຍຸຍົງໃຫ້ເກີດຄວາມແຕກແຍດລະຫວ່າງພວກທີ່ສະໜັບສະໜູນຂະບວນການປະຕິຮູບ, ນອກນາກນີ້ຍັງຂົ່ມຂູ່ທຸກຄົນທີ່ຍັງບໍ່ໄດ້ປະກາດຈຸດຢືນເຂົ້າຂ້າງຂະບວນການດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:97 |  | 80 | The representatives of the free cities were at last summoned before the Diet and required to declare whether they would accede to the terms of the proposition. | | ໃນທີ່ສຸດພວກຕົວແທນຈາກນະຄອນ(ທີ່ມີຄວາມ)ເສລີທັງຫຼາຍຖືກເອີ້ນມາໃຫ້ລາຍງານຕົວຕໍ່ໜ້າລາຊະສະພາ ໂດຍໃຫ້ພວກເຂົາປະກາດວ່າຈະຍອມຕາມຂໍ້ສະເໜີຫຼືບໍ່. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:98 |  | 81 | They pleaded for delay, but in vain. | | ພວກເຂົາຂໍຮ້ອງໃຫ້ມີເວລາເພີ່ມ ແຕ່ກໍບໍ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:99 |  | 82 | When brought to the test, nearly one half their number sided with the Reformers. | | ເມື່ອເຫດການທົດສອບຈິດໃຈມາເຖິງ ມີຜູ້ແທນເກືອບເຄິ່ງໜຶ່ງເຂົ້າຂ້າງຂະບວນການປະຕິຮູບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:100 |  | 83 | Those who thus refused to sacrifice liberty of conscience and the right of individual judgment well knew that their position marked them for future criticism, condemnation, and persecution. | | ຄົນທັງຫຼາຍທີ່ບໍ່ຍອມສະຫຼະເສລີພາບທາງມະໂນທຳ ແລະສິດທິ(ຂອງການຕັດສິນໃຈສ່ວນບຸກຄົນ) ຮູ້ດີວ່າຈູດຢືນຂອງຕົນເຮັດໃຫ້ຕົວເອງຕົກເປັນເປົ້າສຳລັບການຕຳໜິຕິຕຽນ, ການຕັດສິນໂທດ, ແລະການກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງໃນອະນາຄົດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:101 |  | 84 | Said one of the delegates: | | ມີຜູ້ແທນຄົນໜຶ່ງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:102:0:0 |  | 85 | “We must either deny the word of God, or—be burnt.”—Ibid., b. 13, ch. 5. {GC 201.2} | | “ພວກເຮົາຕ້ອງປະຕິເສດພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຫຼືຖືກປະຫານຊີວິດດ້ວຍການເຜົາ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). {GC 201.2} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:105 |  | 86 | King Ferdinand, the emperor's representative at the Diet, saw that the decree would cause serious divisions unless the princes could be induced to accept and sustain it. | | ກະສັດເຟີດີນັນເປັນຕົວແທນຂອງຈັກກະພັດທີ່ປະຊຸມລາຊະສະພາ, ເພິ່ນເຫັນວ່າ ຄຳປະກາດນັ້ນຈະສ້າງຄວາມແຕກແຍກຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງຖ້າບໍ່ສາມາດໂນ້ມ້າວພວກເຈົ້າແຂວງໃຫ້ຍອມຮັບແລະປະຕິບັດຕາມ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:106 |  | 87 | He therefore tried the art of persuasion, well knowing that to employ force with such men would only render them the more determined. | | ເພິ່ນຈຶ່ງລອງໃຊ້(ສີນລະປະແຫ່ງການຊັກຈູງ) ໂດຍຮູ້ດີວ່າຖ້າຈະໃຊ້ກຳລັງກັບຄົນເຫຼົ່ານີ້ ຈະເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຍິ່ງຕັ້ງໃຈ(ຂັດຂືນ)ຫຼາຍຂຶ້ນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:107 |  | 88 | He “begged the princes to accept the decree, assuring them that the emperor would be exceedingly pleased with them.” | | ເພິ່ນ “ຂໍຮ້ອງພວກເຈົ້າແຂວງໃຫ້ຍອມຮັບເອົາຄຳປະກາດດັ່ງກ່າວ, ໂດຍ(ຢືນຢັນ/ໃຫ້ຄວາມໝັ້ນໃຈ)ວ່າຈັກກະພັດຈະພໍໃຈກັບພວກເຂົາຫຼາຍທີ່ສຸດ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:108 |  | 89 | But these faithful men acknowledged an authority above that of earthly rulers, and they answered calmly: | | ແຕ່ຊາຍທີ່ສັດຊື່ເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຍອມຮັບເອົາອຳນາດທີ່ສູງກວ່າອຳນາດການປົກຄອງໃດໃນໂລກ, ຈຶ່ງຕອບດ້ວຍຄວາມ(ສະຫງົບນິ່ງ/สุขุม)ວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:109:0:0 |  | 90 | “We will obey the emperor in everything that may contribute to maintain peace and the honor of God.”—Ibid., b. 13, ch. 5. {GC 201.3} | | “ພວກເຮົາຈະປະຕິບັດຕາມຄຳສັ່ງຂອງຈັກກະພັດໃນທຸກເລື່ອງທີ່ຊ່ວຍຮັກສາຄວາມສະຫງົບສຸກ ແລະເປັນທີ່ຖວາຍກຽດແດ່ພຣະເຈົ້າ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). {GC 201.3} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:112 |  | 91 | In the presence of the Diet the king at last announced to the elector and his friends that the edict “was about to be drawn up in the form of an imperial decree,” and that “their only remaining course was to submit to the majority.” | | ໃນທີ່ສຸດກະສັດເຟີດີນັນ(ໄດ້)ປະກາດແກ່ເຈົ້າແຂວງຈອນກັບ(ພວກພ້ອງ/ພວກເພື່ອນ/ພັກພວກ)ຕໍ່ໜ້າສະພາທັງໝົດວ່າຄຳປະກາດດັ່ງກ່າວ “ກຳລັງຈະຖືກຮ່າງໃນຮູ້ແບບລາຊະອົງການ ... ພວກເຂົາເຫຼືອທາງດຽວເທົ່ານັ້ນຄືຕ້ອງຍອມຕໍ່ສຽງສ່ວນໃຫຍ່.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:113 |  | 92 | Having thus spoken, he withdrew from the assembly, giving the Reformers no opportunity for deliberation or reply. | | ພໍກ່າວຢ່າງນີ້ແລ້ວເພິ່ນຍ່າງອອກຈາກປະຊຸມ ບໍ່ໃຫ້ໂອກາດຝ່າຍປະຕິຮູບອະພິບາຍ ຫຼືຕອບໂຕ້ແຕ່ຢ່າງໃດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:114 |  | 93 | “To no purpose they sent a deputation entreating the king to return.” | | “ພວກເຂົາສົ່ງຕົວແທນໄປຂໍຮ້ອງໃຫ້ກະສັດກັບເຂົ້າປະຊຸມ ແຕ່ກໍບໍ່ມີປະໂຫຍດ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:115 |  | 94 | To their remonstrances he answered only: | | ເພິ່ນໄດ້ແຕ່ຕອບການປະທ້ວງຂອງພວກເຂົາວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:116:0:0 |  | 95 | “It is a settled affair; submission is all that remains.”—Ibid., b. 13, ch. 5. {GC 202.1} | | “ເລື່ອງມັນຈົບແລ້ວ, ເຫຼືອແຕ່ໃຫ້ຍອມຈຳນົນ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 5). {GC 202.1} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:119 |  | 96 | The imperial party were convinced that the Christian princes would adhere to the Holy Scriptures as superior to human doctrines and requirements; and they knew that wherever this principle was accepted, the papacy would eventually be overthrown. | | ຝ່າຍຈັກກະພັດແນ່ໃຈວ່າພວກເຈົ້າແຂວງຄຣິສຕຽນຈະຍຶດພຣະຄຳພີໄວ້ເໜືອຄຳສອນ ແລະຂໍ້ຮຽກຮ້ອງຂອງມະນຸດ, ແລະຊາບອີກວ່າທີ່ໃດມີການເຊື່ອຖືໃນພຣະຄຳພີເຊັ່ນນີ້ ລະບອບສັນຕະປາປາຈະໝົດອຳນາດລົງ(ທີ່ນັ້ນໃນທີ່ສຸດ/ໃນທີ່ສຸດທີ່ນັ້ນ). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:120 |  | 97 | But, like thousands since their time, looking only “at the things which are seen,” they flattered themselves that the cause of the emperor and the pope was strong, and that of the Reformers weak. | | ແຕ່ພວກເຂົາບໍ່ຕ່າງຫຍັງກັບຄົນນັບໝື່ນນັບແສນທີ່ມີຊີວິດຢູ່ຫຼັງສະໄໝນັ້ນທີ່ “ປັກໃຈໃສ່ໃນສິ່ງທີ່ຕາເຫັນຢູ່” (2 ໂກຣິສໂທ 4:18), ພວກເຂົາຫຼົງຕົວເອງວ່າຈູດຢືນຂອງຈັກກະພັດ ແລະສັນຕະປາປາເຂັ້ມແຂງ ໃນຂະນະທີ່ຈູດຢືນຂອງພວກຝ່າຍກຸ່ມປະຕິຮູບນັ້ນອ່ອນແອ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:121 |  | 98 | Had the Reformers depended upon human aid alone, they would have been as powerless as the papists supposed. | | ຖ້າຫາກພວກນັກປະຕິຮູບໄດ້ເພິ່ງພາຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຂອງມະນຸດເທົ່ານັ້ນ, ພວກເຂົາຄົງອ່ອນແອເໝືອນທີ່ພວກຝ່າຍສັນຕະປາປາຄິດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:122 |  | 99 | But though weak in numbers, and at variance with Rome, they had their strength. | | ເຖິ່ງແມ່ນວ່າພວກເຂົາມີຄຳຈຳນວນໜ້ອຍ ແລະກຳລັງຂັດແຍ້ງກັບຄຣິສຕະຈັກໂຣມຢູ່, ແຕ່ກໍຍັງເຂັ້ມແຂງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:123:0:0 |  | 100 | They appealed “from the report of the Diet to the word of God, and from the emperor Charles to Jesus Christ, the King of kings and Lord of lords.”—Ibid., b. 13, ch. 6. {GC 202.2} | | ພວກເຂົາ(ຍື້ນ)ອຸທອນ “ຈາກລາຍງານຂອງສະພາໄປຍັງພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ, ແລະຈາກຈັກກະພັດຊານສ໌ື້ໄປຍັງພຣະເຢຊູຄຣິສ ຜູ້ຊົງເປັນພຣະມະຫາກະສັດເໜືອກະສັດທັງ(ປວງ,ຫຼາຍ) ແລະຊົງເປັນອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າເໜືອເຈົ້ານາຍທັງ(ສິ້ນ/ປວງ/ຫຼາຍ).” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 6). {GC 202.2} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:126 |  | 101 | As Ferdinand had refused to regard their conscientious convictions, the princes decided not to heed his absence, but to bring their Protest before the national council without delay. | | ໃນເມື່ອກະສັດເຟີດິນັນບໍ່ຍອມເຫັນແກ່ຄວາມສຳນຶກຜິດຊອບຂອງພວກເຈົ້າແຂວງ, ພວກເຂົາຕັດສິນໃຈທີ່ຈະບໍ່ໃສ່ໃຈໃນເລື່ອງທີ່ເພິ່ນບໍ່ໄດ້ຢູ່ໃນທີ່ປະຊຸມ, ແຕ່ຈະນຳສະເໜີການປະທ້ວງຄັດຄ້ານຂອງພວກເຂົາຕໍ່ສະພາແຫ່ງຊາດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:127 |  | 102 | A solemn declaration was therefore drawn up and presented to the Diet: {GC 202.3} | | ພວກເຂົາຈຶ່ງຮ່າງ(ຄຳ/ການ//)ຖະແຫຼງການ ແລະ(ຢື້ນ)ທີ່ສະພາແຫ່ງເມືອງສະປາຍນັ້ນ ເຊິ່ງມີເນື້ອໃນວ່າ: {GC 202.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:128 |  | 103 | “We protest by these presents, before God, our only Creator, Preserver, Redeemer, and Saviour, and who will one day be our Judge, as well as before all men and all creatures, that we, for us and for our people, neither consent nor adhere in any manner whatsoever to the proposed decree, in anything that is contrary to God, to His holy word, to our right conscience, to the salvation of our souls.” {GC 202.4} | | “ອິ່ງໃສ່ພຣະເຈົ້າພຣະຜູ້ສ້າງແຕ່ອົງດຽວ ຜູ້ຊົງຮັກສາ ຊົງໄຖ່ຊີວິດ ແລະຊົງຊ່ອຍໃຫ້ລອດ ຄືພຣະອົງຜູ້ຈະຊົງພິພາກສາພວກຂ້າພະເຈົ້າ: ອິ່ງໃສມະນຸດທັງປວງ ແລະສັດຜູ້ມີຊີວິດທັງສິ້ນ: ຂ້າພະເຈົ້າທັງຫຼາຍຂໍຢື້ນຖ້ອຍຖະແຫຼງນີ້ ເພື່ອຄັດຄ້ານປະທ້ວງວ່າ ຖ້າສະພາລົງມັດຕິຮັບຮອງລາຊະອົງການນີ້ແລ້ວ ພວກເຮົາ ແລະປະຊາກອນຂອງພວກເຮົາຈະບໍ່ຍອມຮັບ ແລະຈະບໍ່ປະຕິບັດຕາມໃນເລື່ອງໃດທີ່ຂັດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ, ຕໍ່ພຣະຄຳອັນສັກສິດຂອງພຣະອົງ, ຕໍ່ຈິດສຳນຶກຜິດຊອບຂອງພວກເຮົາເອງ, ຫຼືຕໍ່ຄວາມລອດຂອງພວກເຮົາ.” {GC 202.4} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:129 |  | 104 | “What! we ratify this edict! | | “ຈະໃຫ້ພວກເຮົາຮັບຮອງລາຊະອົງການນີ້ບໍ?! | MT | In the printed book it is a question mark. The online copy has an exclamation mark. |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:130:0 |  | 105 | We assert that when Almighty God calls a man to His knowledge, this man nevertheless cannot receive the knowledge of God!” | | ເມື່ອພຣະເຈົ້າຊົງຮຽກເອີ້ນມະນຸດຄົນໃດໃຫ້ຮັບຮູ້ຄວາມຈິງຂອງພຣະອົງ ແລ້ວພຣະອົງຈະບໍ່ໃຫ້ຄົນນັ້ນເຂົ້າເຖິງຄວາມຈິງດັ່ງກ່າວຢ່າງນັ້ນບໍ່?” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:130:1 |  | 106 | “There is no sure doctrine but such as is conformable to the word of God.... | | “ບໍ່ມີຄຳສອນອັນໃດທີ່ແນ່ນອນນອກຈາກຄຳສອນທີ່ສອດຄ່ອງກັບພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ... |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:131 |  | 107 | The Lord forbids the teaching of any other doctrine.... | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງຫ້າມບໍ່ໃຫ້ສອນຄຳສອນອື່ນ... | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:132:0 |  | 108 | The Holy Scriptures ought to be explained by other and clearer texts; ... | | ພຣະຄຳພີອັນສັກສິດຄວນໄດ້ຮັບການອະທິບາຍດ້ວຍຂໍ້ພຣະຄຳພີທີ່(ຈະ/ແຈ່ມ)ແຈ້ງ ... | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:132:1 |  | 109 | this Holy Book is, in all things necessary for the Christian, easy of understanding, and calculated to scatter the darkness. | | ໜັງສືອັນສັກສິດນີ້ມີຄວາມຈຳເປັນສຳລັບຄຣິສຕຽນໃນທຸກເລື່ອງ, ເປັນໜັງສືທີ່ອ່ານເຂົ້າໃຈງ່າຍ, ແລະມຸ້ງໝາຍ(ໃຫ້/ທີ່ຈະ)ຂະຈັດປັດເປົ່າຄວາມມືດອອກໄປ. |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:133 |  | 110 | We are resolved, with the grace of God, to maintain the pure and exclusive preaching of His only word, such as it is contained in the biblical books of the Old and New Testaments, without adding anything thereto that may be contrary to it. | | ພວກຂ້າພະເຈົ້າໝາຍໝັ້ນໂດຍເພິ່ງພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ຈະເທດສະໜາພຣະຄຳຢ່າງດຽວຕໍ່ໄປ ໂດຍຈະບໍ່ນຳເອົາເລື່ອງອື່ນມາກ່ຽວຂ້ອງ, ຄືຈະປະກາດສິ່ງທີ່ຢູ່ໃນພຣະຄຳພີເດີມ ແລະພຣະຄຳພີໃຫໝ່ ໂດຍບໍ່ເພີ່ມເລື່ອງອື່ນທີ່ອາດຂັດແຍ້ງກັບຄຳສອນຂອງພຣະຄຳພີ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:134 |  | 111 | This word is the only truth; it is the sure rule of all doctrine and of all life, and can never fail or deceive us. | | ມີແຕ່ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ເປັນຄວາມຈິງ, ເປັນບັນທັດຖານທີ່ແນ່ນອນຂອງຄຳສອນທຸກຢ່າງ ແລະຂອງແນວປະຕິບັດແຫ່ງຊີວິດໃນທຸກເລື່ອງ, ພຣະຄຳຈະບໍ່ມີວັນພິດພາດ ຫຼືຫຼອກລວງພວກເຮົາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:135 |  | 112 | He who builds on this foundation shall stand against all the powers of hell, while all the human vanities that are set up against it shall fall before the face of God.” {GC 203.1} | | ຜູ້ໃດກໍຊີວິດຂຶ້ນເທິງຮາກຖານນີ້ຈະສາມາດຢືນໝັ້ນຄົງຕໍ່ອຳນາດທັງຫຼາຍຂອງນະຣົກ ໃນຂະນະທີ່ສິ່ງໄຮ້ສາລະຂອງມະນຸດທັງສິ້ນທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະຄຳຈະຕ້ອງກົ້ມກາບຕໍ່ໜ້າພຣະພັກຂອງພຣະເຈົ້າ.” {GC 203.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:136:0:0:0 |  | 113 | “For this reason we reject the yoke that is imposed on us.” | | “ດ້ວຍເຫດນີ້ພວກຂ້າພະເຈົ້າຈຶ່ງປະຕິເສດແອກທີ່ນຳມາໃຊ້ບັງຄັບພວກຂ້າພະເຈົ້າ.” |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:136:0:0:1 |  | 114 | “At the same time we are in expectation that his imperial majesty will behave toward us like a Christian prince who loves God above all things; and we declare ourselves ready to pay unto him, as well as unto you, gracious lords, all the affection and obedience that are our just and legitimate duty.”—Ibid., b. 13, ch. 6. {GC 203.2} | | “ໃນຂະນະດຽວກັນພວກຂ້າພະເຈົ້າຄາດຫວັງໃຫ້ອົງຈັກກະພັດປະຕິບັດຕໍ່ພວກຂ້າພເຈົ້າໃຫ້ເໝາະກັບເຈົ້າຊີວິດຜູ້ເປັນຄຣິສຕຽນຜູ້ຮັກພຣະເຈົ້າເໜືອສິ່ງໃດ. ຂ້າພະເຈົ້າທັງຫຼາຍຂໍປະກາດວ່າ ພວກຂ້າພະເຈົ້າພ້ອມທີ່ຈະຖວາຍຄວາມຈົງຮັກພັກດີ ແລະການເຊື່ອຟັງໃຫ້ອົງຈັກກະພັດ ແລະຕໍ່ເຈົ້ານາຍທັງປວງຕາມໜ້າທີ່ອັນເໝາະສົມ ແລະສອດຄ່ອງກັບຫຼັກຄຸນນະທຳ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 6). {GC 203.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:139 |  | 115 | A deep impression was made upon the Diet. | | ຄົນໃນສະພາຮູ້ສຶກປະທັບໃຈຫຼາຍກັບຖ້ອຍຖະແຫຼງນີ້. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:140 |  | 116 | The majority were filled with amazement and alarm at the boldness of the protesters. | | ຄົນສ່ວນໃຫຍ່ທັງຕົກໃຈ ແລະປະຫຼາດໃຈທີ່ເຫັນຄວາມກ້າຫານຂອງຄົນທີ່ຄັດຄ້ານປະທ້ວງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:141 |  | 117 | The future appeared to them stormy and uncertain. | | ພວກເຂົາເບິ່ງໄປໃນອະນາຄົດ ແລະເຫັນແຕ່ພາຍຸທີ່ປັ່ນປ່ວນ ແລະຄວາມບໍ່ແນ່ນອນ, | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:142 |  | 118 | Dissension, strife, and bloodshed seemed inevitable. | | ເບິ່ງຄືວ່າຈະຕ້ອງມີການຂັດແຍ້ງ ແລະການນອງເລືອດຢ່າງຫຼີກລ້ຽງບໍ່ໄດ້. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:143 |  | 119 | But the Reformers, assured of the justice of their cause, and relying upon the arm of Omnipotence, were “full of courage and firmness.” {GC 203.3} | | ແຕ່ຝ່າຍພວກປະຕິຮູບມີຄວາມໝັ້ນໃຈວ່າ ແນວທາງຂອງພວກເຂົານັ້ນຍຸຕິທຳ, ແລ້ວດ້ວຍການເພິ່ງພາໃນພຣະຫັດອັນຊົງຣິດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈຶ່ງ “ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມກ້າຫານ ເດັດດ່ຽວ.” {GC 203.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:144 |  | 120 | “The principles contained in this celebrated Protest ... constitute the very essence of Protestantism. | | “ຫຼັກການແຫ່ງການປະທ້ວງ(ຄັ້ງໃຫຍ່)ນັ້ນ ... ຄືແກນສານສຳຄັນຂອງນິກາຍໂປຣແຕັສຕັງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:145 |  | 121 | Now this Protest opposes two abuses of man in matters of faith: the first is the intrusion of the civil magistrate, and the second the arbitrary authority of the church. | | ການປະທ້ວງດັ່ງກ່າວໄດ້ຄັດຄ້ານຢູ່ໃນ 2 ປະເດັນທີ່ມະນຸດລ່ວງເກີນໃນເລື່ອງຄວາມເຊື່ອ, ປະເດັນທີ່ໜຶ່ງຄືການລ່ວງເກີນຂອງອຳນາດລັດ, ແລະປະເດັນທີ່ສອງຄືການໃຊ້ອຳນາດໂດຍພາລະການຂອງຄຣິສຕະຈັກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:146 |  | 122 | Instead of these abuses, Protestantism sets the power of conscience above the magistrate, and the authority of the word of God above the visible church. | | ແທນການໃຊ້ອຳນາດເກີນຂອບເຂດນັ້ນ ຫຼັກການໂປຣແຕັສຕັງຖືວ່າຈິດສຳນຶກຜິດຊອບມີອຳນາດເໜືອຄຳສັ່ງຂອງເຈົ້າໜ້າທີ່(ລັດ), ແລະພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າມີອຳນາດເໜືອຄຣິສຕະຈັກ(ທີ່ປາກົດໃຫ້ເຫັນ). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:147 |  | 123 | In the first place, it rejects the civil power in divine things, and says with the prophets and apostles, ‘We must obey God rather than man.’ | | ໃນເບື້ອງຕົ້ນ, ມັນບໍ່ຍອມຮັບອຳນາດລັດໃນເລື່ອງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບພຣະເຈົ້າ, ແລະໃນຂະນະດຽວກັນກໍກ່າວພ້ອມກັບພວກຜູ້ເຜີຍພຣະທຳ ແລະພວກອັກຄະສາວົກວ່າ, ພວກຂ້າພະເຈົ້າ ‘ຈຳຕ້ອງເຊື່ອຟັງພຣະເຈົ້າຫຼາຍກວ່າມະນຸດ.’ (ກິດຈະການ 5:29). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:148 |  | 124 | In presence of the crown of Charles the Fifth, it uplifts the crown of Jesus Christ. | | ເມື່ອຢູ່ຕໍ່ໜ້າມົງກຸດຂອງຈັກກະພັດຊານສ໌ທີ່ຫ້າ, ຫຼັກໂປຣແຕັສຕັງຈະເຊີດຊູມົງກຸດຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:149:0:0 |  | 125 | But it goes farther: it lays down the principle that all human teaching should be subordinate to the oracles of God.”—Ibid., b. 13, ch. 6. | | ແຕ່ກໍຍັງເຮັດຫຼາຍກວ່ານັ້ນ ເພາະມັນວາງຫຼັກການວ່າຄຳສອນທຸກຢ່າງຂອງມະນຸດຕ້ອງ(ເປັນຮອງ/ຢູ່ໃຕ້)ພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 6). |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:152 |  | 126 | The protesters had moreover affirmed their right to utter freely their convictions of truth. | | ຊ່ຳບໍ່ໜຳ, ພວກທີ່ປະທ້ວງຍັງໄດ້ຢືນຢັດເຖິງສິດທິໃນການກ່າວສິ່ງທີ່ຕົນເຊື່ອວ່າເປັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:153 |  | 127 | They would not only believe and obey, but teach what the word of God presents, and they denied the right of priest or magistrate to interfere. | | ພວກເຂົາຈະບໍ່ພຽງແຕ່ເຊື່ອ ແລະປະຕິບັດຕາມພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ແຕ່ຈະສອນດ້ວຍ, ໃນຂະນະດຽວກັນພວກເຂົາປະຕິເສດການອ້າງສິດຂອງພວກບາດຫຼວງ ຫຼືເຈົ້າໜ້າທີ່ລັດທີ່ຈະ(ເຂົ້າໄປ)(ແຊກແຊງ/ຂັດຂວາງ). | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:154 |  | 128 | The Protest of Spires was a solemn witness against religious intolerance, and an assertion of the right of all men to worship God according to the dictates of their own consciences. {GC 203.4} | | ການປະທ້ວງທີ່ເມືອງສະປາຍໄດ້ปรักปรำ (ຢ່າງໜັກແໜ້ນ)(ຕໍ່)ການບໍ່ຍອມຮັບຄວາມແຕກຕ່າງທາງສາສະໜາ, ແລະໄດ້ຢືນຢັນເຖິງສິດທິຂອງມະນຸດທຸກຄົນ(ຕໍ່/ໃນ)ການນະມັດສະການພຣະເຈົ້າຕາມຈິດສຳນຶກຜິດຊອບຂອງຕົນ. {GC 203.4} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:155 |  | 129 | The declaration had been made. | | ຖ້ອຍຖະແຫຼງດັ່ງກ່າວໄດ້ປະກາດອອກໄປແລ້ວ, | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:156 |  | 130 | It was written in the memory of thousands and registered in the books of heaven, where no effort of man could erase it. | | ແລະໄດ້ຮັບການບັນທຶກໄວ້ໃນຄວາມຊົງຈຳຂອງຄົນນັບໝື່ນນັບແສນ ແລະໄດ້ບັນທຶກໄວ້ໃນສະຫວັນໃນບ່ອນທີ່ມະນຸດບໍ່ສາມາດລົບລ້າງໄດ້. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:157 |  | 131 | All evangelical Germany adopted the Protest as the expression of its faith. | | ໃນທຸກ(ຂົງເຂດ)ທົ່ວລາຊະອານາຈັກເຢຍລະມັນທີ່ເຊື່ອໃນຂ່າວຂ່າວປະເສີດໄດ້ຮັບເອາຖ້ອຍຖະແຫຼງປະທ້ວງນີ້ເປັນການສະຫຼຸບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:158 |  | 132 | Everywhere men beheld in this declaration the promise of a new and better era. | | ຄົນໃນທຸກແຫ່ງເຫັນວ່າຖ້ອຍຖະແຫຼງດັ່ງກ່າວເປັນສັນຍານເຖິງຍຸກສະໄໝໃໝ່ທີ່ດີກວ່າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:159 |  | 133 | Said one of the princes to the Protestants of Spires: | | ມີເຈົ້າແຂວງຄົນໜຶ່ງກ່າວແກ່ພວກໂປຣແຕັສຕັງແຫ່ງເມືອງສະປາຍວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:160:0:0 |  | 134 | “May the Almighty, who has given you grace to confess energetically, freely, and fearlessly, preserve you in that Christian firmness until the day of eternity.”—Ibid., b. 13, ch. 6. {GC 204.1} | | “ຂໍໃຫ້ພຣະເຈົ້າອົງສູງສຸດຜູ້ຊົງໃຫ້ພຣະຄຸນແກ່ທ່ານທັງຫຼາຍເພື່ອປະກາດຄຳຢືນຢັນຢ່າງດ້ວຍໃຈອິດສະຫຼາຍຢ່າງກະຕືລືລົ້ນໂດຍບໍ່ຫວັ່ນໄຫວນັ້ນ, ຊົງໂຜດຄຸ້ມຄອງຮັກສາພວກທ່ານໃຫ້ມີຄວາມເດັດດ່ຽວຕາມຫຼັກຄຣິສຕຽນຈົນວັນສິ້ນໂລກ.” (ໂດບິນເຍ, ເຫຼັ້ມ 13, ບົດ 6). {GC 204.1}{j}10, ທ.{j}6. {GC 204.1} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:163 |  | 135 | Had the Reformation, after attaining a degree of success, consented to temporize to secure favor with the world, it would have been untrue to God and to itself, and would thus have ensured its own destruction. | | ຖ້າຫຼັງຈາກທີ່ໄດ້ຮັບຄວາມສຳເລັດລະດັບໜຶ່ງແລ້ວ ຂະບວນການປະຕິຮູບຍອມລົດມັດຕະຖານລົງເພື່ອເປັນທີ່ຍອມຮັບຂອງຊາວໂລກ, ກໍຈະເປັນການທໍລະຍົດຕໍ່ພຣະເຈົ້າ ແລະຕໍ່ພວກເຂົາເອງ, ແລະຈະເປັນເຫດໃຫ້ຂະບວນການດັ່ງກ່າວພິນາດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:164 |  | 136 | The experience of these noble Reformers contains a lesson for all succeeding ages. | | ປະສົບການຂອງພວກເຈົ້າແຂວງທີ່ນຳການປະຕິຮູບນັ້ນມີບົດຮຽນໃຫ້ຄົນໃນທຸກສະໄໝຫຼັງຈາກນັ້ນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:165 |  | 137 | Satan's manner of working against God and His word has not changed; he is still as much opposed to the Scriptures being made the guide of life as in the sixteenth century. | | ວິທີການຂອງຊາຕານທີ່ຕໍ່ສູ້ພຣະເຈົ້າ ແລະພຣະຄຳຂອງພຣະອົງບໍ່ໄດ້ປ່ຽນແປງ, ມັນຍັງຕໍ່ຕ້ານການຮັບເອົາພຣະຄຳພີເປັນແນວທາງໃນການດຳເນີນຊີວິດ(ພໍໆ/ເໝືອນ)(ທີ່ມັນເຮັດ)ໃນສັດຕະວັດທີ 16. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:166 |  | 138 | In our time there is a wide departure from their doctrines and precepts, and there is need of a return to the great Protestant principle—the Bible, and the Bible only, as the rule of faith and duty. | | ໃນສະໄໝຂອງເຮົາຄົນສ່ວນໃຫຍ່(ໄດ້ປະ)ຄຳສອນ ແລະຫຼັກປະຕິບັດຂອງຂະບວນການປະຕິຮູບສາສະໜາໄປໄກ ຈຶ່ງສົມຄວນໃຫ້ຄົນທັງຫຼາຍກັບມາຮັບຫຼັກການສຳຄັນຂອງການປະຕິຮູບຄື ພຣະຄຳພີພຽງຢ່າງດຽວເປັນບັນທັດຖານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອ ແລະໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:167 |  | 139 | Satan is still working through every means which he can control to destroy religious liberty. | | ຊາຕານຢ່າງເຮັດທຸກວິຖີທາງທີ່ມັນເຮັດໄດ້ເພື່ອທຳລາຍເສລີພາບໃນການນັບຖືສາສະໜາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:168 |  | 140 | The antichristian power which the protesters of Spires rejected is now with renewed vigor seeking to re-establish its lost supremacy. | | ອຳນາດອຳເປັນປໍລະປັກຂອງພຣະຄຣິສທີ່ພວກປະທ້ວງໃນເມືອງສະປາຍໄດ້ປະຕິເສດນັ້ນ ກຳລັງຫາທາງຢ່າງຂະຫຍັນຂັນແຂງເພື່ອຄືນອຳນາດທີ່ມັນສູນເສີຍໄປໃນຄາວກ່ອນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:169 |  | 141 | The same unswerving adherence to the word of God manifested at that crisis of the Reformation is the only hope of reform today. {GC 204.2} | | ການຍຶດໝັ້ນໃນພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າໂດຍບໍ່(ຫັນເຫ//)ທີ່ປາກົດຢູ່ໃນຊ່ວງວິກິດຂອງການປະຕິຮູບສາສະໜາຄັ້ງສຳຄັນແຫ່ງສັດຕະວັດທີ່ສິບຫົກເປັນຄວາມຫວັງດຽວໃນການປະຕິຮູບໃນສະໄໝຂອງເຮົາ. {GC 204.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:170 |  | 142 | There appeared tokens of danger to the Protestants; there were tokens, also, that the divine hand was stretched out to protect the faithful. | | ມີສັນຍານເຕືອນໄພໃຫ້ກັບກຸ່ມໂປຣແຕັສຕັງ, ແຕ່ໃນຂະນະດຽວກັນກໍມີ(ສັນຍະລັກ////)ທີ່ແສດງໃຫ້ເຫັນວ່າພຣະເຈົ້າກຳລັງປົກປ້ອງຜູ້ທີ່ສັດຊື່. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:171:0 |  | 143 | It was about this time that “Melanchthon hastily conducted through the streets of Spires toward the Rhine his friend Simon Grynaeus, pressing him to cross the river. The latter was astonished at such precipitation. | | ປະມານຊ່ວງນີ້ທີ່ “ເມລັງໂທນຖືກນຳພາຢ່າງຮີບດ່ວຍຕາມຖະໜົນຫົນທາງໃນເມືອງສະປາຍໄປຍັງແມ່ນ້ຳໄຣນ໌ ໂດຍໝູ່ຂອງເພິ່ນຊື່ວ່າ ຊີໂມນ ກິນເນອັດຕົກໃຈໃນຄວາມຮີບດ່ວນນັ້ນຈຶ່ງຊຸກຍູ້ໃຫ້ເພິ່ນຂ້ານແມ່ນ້ຳໄປ. (ກິນເນອັດເປັນສາສະດາຈານຢູ່ມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງເມືອງໄຮດັນເບີກ.) |  | I have d'Aubigné's works and have looked at the Latin footnote here. "Precipitation" in this contest is "haste". But after reading the original, looking at the Latin footnote, I am not sure exactly what it all means. My translation is my best understanding. ============ The content in parenthesis is from two segments down. There is no convenient place to put it, but this makes the most sense. |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:173 |  | 144 | ‘An old man of grave and solemn air, but who is unknown to me,’ said Melanchthon, ‘appeared before me and said, In a minute officers of justice will be sent by Ferdinand to arrest Grynaeus.’” {GC 205.1} | | ເມລັງໂທນກ່າວວ່າ ‘ມີຜູ້ເຖົ້າຄົນໜຶ່ງທີ່ຂ້າພະເຈົ້າບໍ່ຮູ້ຈັກ ມາເວົ້າກັບຂ້າພະເຈົ້າດ້ວຍໜ້າຕາທີ່ເຄັ່ງຂືມວ່າ ຈັກນ້ອຍເຈົ້າໜ້າທີ່ຝ່າຍຍຸດຕິທຳທີ່ກະສັດເຟີດິນັນຊົງມາເພື່ອຈັບກິນເນອັດກໍຈະມາເຖິງ.’” {GC 205.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:174 |  | 145 | During the day, Grynaeus had been scandalized at a sermon by Faber, a leading papal doctor; and at the close, remonstrated with him for defending “certain detestable errors.” “Faber dissembled his anger, but immediately after repaired to the king, from whom he had obtained an order against the importunate professor of Heidelberg. | | ມື້ນັ້ນກິນເນອັດຕັກໃຈກັບຄຳເທດສະໜາຂອງ ດຣ. ເຟເບີ ຜູ້ເປັນນັກສາສະໜາສາດຊື່ດັງໃນລະບອບສັນຕະປາປາ; ເມື່ອເຟເບີເທດສະໜາຈົບກິນເນອັດຈຶ່ງເຂົ້າໄປຄັດຄ້ານທີ່ລາວປົກປ້ອງ ‘ຄຳສອນຜິດພ້ຽນທີ່ໜ້າກຽດບາງຢ່າງ.’ ເຟເບີເກັບຄວາມໂມໂຫໄວ້ໃນໃຈ ແຕ່ກໍຮີບໄປເຂົ້າເຝົ້າກະສັດທັນທີ ເພື່ອຂໍໝາຍຈັບກິນເນອັດຜູ້ເປັນສາສະດາຈານຜູ້ກ້າຫານຂອງມະຫາວິທະຍາໄລແຫ່ງເມືອງໄຮດັນເບີກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:175 |  | 146 | Melanchthon doubted not that God had saved his friend by sending one of His holy angels to forewarn him. {GC 205.2} | | ເມລັງໂທນບໍ່ສົງໃສເລີຍວ່າພຣະເຈົ້າໄດ້ສົ່ງທູດສະຫວັນຂອງພຣະອົງເພື່ອຕັກເຕືອນ ແລະ ຊ່ວຍຊີວິດຂອງກິນເນອັດ. {GC 205.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:176 |  | 147 | “Motionless on the banks of the Rhine, he waited until the waters of that stream had rescued Grynaeus from his persecutors. | | “ເພິ່ນນອນບໍ່ຕິ່ງຢູ່ແຄມຝັ່ງແມ່ນ້ຳໄຣນ໌ຈົນກິນເນອັດຂ້າມແມ່ນ້ຳໄປພົ້ນມືຂອງພວກທີ່ກົດຂີ່ຂົ່ມເຫັງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:177 |  | 148 | ‘At last,’ cried Melanchthon, as he saw him on the opposite side, ‘at last he is torn from the cruel jaws of those who thirst for innocent blood.’ | | ເມລັງໂທນ ກ່າວວ່າ: ‘ໃນທີ່ສຸດ, ລາວໄດ້ພົ້ນຈາກແຂ້ວແຫຼມຂອງຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ກະຫາຍເລືອດຂອງຄົນບໍລິສຸດ.' | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:178:0:0 |  | 149 | When he returned to his house, Melanchthon was informed that officers in search of Grynaeus had ransacked it from top to bottom.” — Ibid., b. 13, ch. 6. {GC 205.3} | | ເມື່ອ​ເມລັງໂທນກັບ​ໄປ​ເຮືອນ​ກໍພົບວ່າ ເຈົ້າທີ່ໄດ້ຄົ້ນທຸກແງ່ທຸກມູມຂອງບ້ານເພື່ອ​ຊອກ​ຫາກິນເນອັດ.” (ໃນທີ່ດຽວກັນ, ເຫຼັ້ມ 10, ບົດ 6). {GC 205.3} |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:181 |  | 150 | The Reformation was to be brought into greater prominence before the mighty ones of the earth. | | ເຖິງຄາວແລ້ວທີ່ຂະບວນການ​ປະຕິ​ຮູບ​ຈະຕ້ອງ​ຖືກ​ນຳ​ໄປສະເໜີຕໍ່ໜ້າບັນດາຜູ້ມີ​ອຳນາດ​ໃນໂລກໃຫ້ຫຼາຍຂຶ້ນກວ່າເກົ່າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:182 |  | 151 | The evangelical princes had been denied a hearing by King Ferdinand; but they were to be granted an opportunity to present their cause in the presence of the emperor and the assembled dignitaries of church and state. | | ກະສັດເຟີດິນັນປະຕິເສດບໍ່ໃຫ້ພວກເຈົ້າແຂວງທີ່ຮັບເອົາຂ່າວປະເສີດມີໂອກາດເວົ້າ, ບັດນີ້ພວກເພິ່ນໄດ້ໂອກາດນຳສະເໜີຄວາມເຊື່ອຂອງຕົນຕໍ່ໜ້າຈັກກະພັດ ແລະ ຕໍ່ໜ້າເຈົ້າໜ້າທີ່ຂອງຄຣິສຕະຈັກ ພ້ອມດ້ວຍຕົວແທນຝ່າຍອຳນາດການປົກຄອງທີ່ປະຊຸມກັນຢູ່ນັ້ນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:183 |  | 152 | To quiet the dissensions which disturbed the empire, Charles V, in the year following the Protest of Spires, convoked a diet at Augsburg, over which he announced his intention to preside in person. | | ເຫດການເປັນໄປດັ່ງນີ້: ຈັກກະພັດຊານສ໌ທີ 5 ປາຖະໜາທີ່ຈະລະງົບຂໍ້ຂັດແຍ້ງທີ່ເກິດຂຶ້ນໃນອານາຈັກຫຼັງຈາກການປະທ້ວງແຫ່ງເມືອງສະປາຍໃນປີ, ເພິ່ນຈຶ່ງເອິ້ນໃຫ້ມີປະຊຸມສະພາຢູ່ເມືອງອອກເບີກ ແລະປະກາດວ່າຈະເຮັດໜ້າທີ່ປະທານສະພາດ້ວຍຕົນເອງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:184 |  | 153 | Thither the Protestant leaders were summoned. {GC 205.4} | | ບັນດາຜູ້ນຳຝ່າຍຂະບວນການປະຕິຮູບຈຶ່ງຖືກຮຽກເອີ້ນໃຫ້ໄປເມືອງດັ່ງກ່າວ {GC 205.4} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:185 |  | 154 | Great dangers threatened the Reformation; but its advocates still trusted their cause with God, and pledged themselves to be firm to the gospel. | | ເຖິງແມ່ນວ່າຂະບວນການປະຕິຮູບມິໄພອັນຕະລາຍອັນໃຫຍ່ຫຼວງຢູ່ຮອບດ້ານ, ແຕ່​ຜູ້​ສະ​ໜັບ​ສະ​ໜູນ​ຍັງ​ຝາກຈຸດຢືນ​​ໄວ້ກັບພຣະ​ເຈົ້າ, ແລະ ປະຕິຍານຕົນວ່າຈະສັດຊື່ຕໍ່ຂ່າວປະເສີດ.[\*\*Translated to here] | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:186 |  | 155 | The elector of Saxony was urged by his councilors not to appear at the Diet. | | ຜູ້​ເລືອກ​ຕັ້ງ​ຂອງ Saxony ​ໄດ້​ຖືກ​ຮຽກ​ຮ້ອງ​ໂດຍ​ສະມາຊິກ​ສະພາ​ຂອງ​ທ່ານ​ບໍ່​ໃຫ້​ປະກົດ​ຕົວ​ຢູ່​ທີ່​ງານ​ລ້ຽງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:187 |  | 156 | The emperor, they said, required the attendance of the princes in order to draw them into a snare. | | ພວກເຂົາເວົ້າວ່າ, ກະສັດ, ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ມີການເຂົ້າຮ່ວມຂອງບັນດາເຈົ້ານາຍ, ເພື່ອດຶງພວກເຂົາເຂົ້າໄປໃນແຮ້ວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:188 |  | 157 | “Is it not risking everything to go and shut oneself up within the walls of a city with a powerful enemy?” | | "ມັນບໍ່ມີຄວາມສ່ຽງທຸກຢ່າງທີ່ຈະໄປປິດລ້ອມຕົວເອງພາຍໃນກໍາແພງເມືອງທີ່ມີສັດຕູທີ່ມີອໍານາດບໍ?" | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:189:0:0 |  | 158 | But others nobly declared, “Let the princes only comport themselves with courage, and God's cause is saved.” “God is faithful; He will not abandon us,” said Luther.—Ibid., b. 14, ch. 2. | | ແຕ່​ຄົນ​ອື່ນໆ​ໄດ້​ປະກາດ​ຢ່າງ​ສູງ​ສົ່ງ​ວ່າ, “ໃຫ້​ບັນດາ​ເຈົ້ານາຍ​ໝັ້ນ​ໃຈ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ກ້າຫານ ແລະ​ເຫດ​ການ​ຂອງ​ພະເຈົ້າ​ກໍ​ລອດ.” “ພຣະ ເຈົ້າ ຊື່ ສັດ; ລາວຈະບໍ່ປະຖິ້ມພວກເຮົາ,” ລູເທີເວົ້າ.—ibid., ຂ.{j}10, ທ.{j}2. |  |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:192 |  | 159 | The elector set out, with his retinue, for Augsburg. | | ຜູ້​ເລືອກ​ຕັ້ງ​ໄດ້​ວາງ​ອອກ, ພ້ອມ​ກັບ​ການ​ສືບ​ທອດ​ຂອງ​ທ່ານ, ສຳລັບ Augsburg. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:193 |  | 160 | All were acquainted with the dangers that menaced him, and many went forward with gloomy countenance and troubled heart. | | ທຸກ​ຄົນ​ໄດ້​ຮູ້​ຈັກ​ກັບ​ໄພ​ອັນ​ຕະ​ລາຍ​ທີ່​ໄດ້​ຂົ່ມ​ຂູ່​ລາວ, ແລະ ຫລາຍ​ຄົນ​ໄດ້​ເດີນ​ໜ້າ​ໄປ​ໜ້າ​ດ້ວຍ​ໜ້າ​ຕາ​ທີ່​ມືດ​ມົວ ແລະ ຫົວ​ໃຈ​ທີ່​ຫຍຸ້ງ​ຍາກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:194 |  | 161 | But Luther, who accompanied them as far as Coburg, revived their sinking faith by singing the hymn, written on that journey, “A strong tower is our God.” | | ແຕ່​ລູ​ເທີ, ຜູ້​ທີ່​ໄປ​ກັບ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄປ​ເຖິງ​ເມືອງ​ໂຄ​ເບີກ, ໄດ້​ຟື້ນ​ຟູ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ທີ່​ຈົມ​ລົງ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໂດຍ​ການ​ຮ້ອງ​ເພງ​ສວດ, ຂຽນ​ໄວ້​ໃນ​ການ​ເດີນ​ທາງ​ນັ້ນ, “ຫໍ​ທີ່​ໝັ້ນ​ຄົງ​ຄື​ພຣະ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:195 |  | 162 | Many an anxious foreboding was banished, many a heavy heart lightened, at the sound of the inspiring strains. {GC 206.1} | | ຄວາມ​ວິຕົກ​ກັງວົນ​ຫຼາຍ​ຄົນ​ຖືກ​ປະ​ຖິ້ມ, ຫົວໃຈ​ທີ່​ໜັກໜ່ວງ​ຫລາຍ​ຄົນ​ໄດ້​ເບົາບາງ​ລົງ, ດ້ວຍ​ສຽງ​ຂອງ​ແຮງ​ບັນດານ​ໃຈ. {GC 206.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:196 |  | 163 | The reformed princes had determined upon having a statement of their views in systematic form, with the evidence from the Scriptures, to present before the Diet; and the task of its preparation was committed to Luther, Melanchthon, and their associates. | | ເຈົ້າຊາຍທີ່ປະຕິຮູບໄດ້ກໍານົດວ່າມີຄໍາຖະແຫຼງຂອງທັດສະນະຂອງເຂົາເຈົ້າໃນຮູບແບບທີ່ເປັນລະບົບ, ໂດຍມີຫຼັກຖານຈາກພຣະຄໍາພີ, ເພື່ອນໍາສະເຫນີກ່ອນອາຫານ; ແລະ​ວຽກ​ງານ​ຂອງ​ການ​ກະ​ກຽມ​ຂອງ​ມັນ​ໄດ້​ມຸ່ງ​ຫມັ້ນ​ກັບ Luther, Melanchthon, ແລະ​ສະ​ມາ​ຄົມ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:197 |  | 164 | This Confession was accepted by the Protestants as an exposition of their faith, and they assembled to affix their names to the important document. | | ການສາລະພາບນີ້ໄດ້ຖືກຍອມຮັບໂດຍພວກປະທ້ວງວ່າເປັນການສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ, ແລະພວກເຂົາໄດ້ລວບລວມຊື່ຂອງພວກເຂົາຢູ່ໃນເອກະສານທີ່ສໍາຄັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:198 |  | 165 | It was a solemn and trying time. | | ມັນເປັນເວລາອັນຈິງຈັງ ແລະພະຍາຍາມ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:199 |  | 166 | The Reformers were solicitous that their cause should not be confounded with political questions; they felt that the Reformation should exercise no other influence than that which proceeds from the word of God. | | ນັກປະຕິຮູບໄດ້ຊັກຊວນວ່າສາເຫດຂອງພວກເຂົາບໍ່ຄວນສັບສົນກັບຄໍາຖາມທາງດ້ານການເມືອງ; ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຮູ້ສຶກ​ວ່າ​ການ​ປະຕິ​ຮູບ​ບໍ່​ຄວນ​ໃຊ້​ອິດ​ທິພົນ​ອື່ນ​ນອກ​ເໜືອ​ໄປ​ຈາກ​ສິ່ງ​ທີ່​ມາ​ຈາກ​ພຣະ​ຄຳ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:200 |  | 167 | As the Christian princes advanced to sign the Confession, Melanchthon interposed, saying: | | ໃນຂະນະທີ່ເຈົ້າຊາຍຄຣິສຕຽນກ້າວໄປສູ່ການລົງນາມໃນພິທີການສາລະພາບ, Melanchthon ໄດ້ໂຕ້ຕອບ, ໂດຍກ່າວວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:201 |  | 168 | “It is for the theologians and ministers to propose these things; let us reserve for other matters the authority of the mighty ones of the earth.” “God forbid,” replied John of Saxony, “that you should exclude me. | | “ມັນ ແມ່ນ ສໍາ ລັບ theologians ແລະ ລັດ ຖະ ມົນ ຕີ ທີ່ ຈະ ສະ ເຫນີ ສິ່ງ ເຫຼົ່າ ນີ້; ຂໍ​ໃຫ້​ພວກ​ເຮົາ​ສະຫງວນ​ສິດ​ອຳນາດ​ຂອງ​ຜູ້​ມີ​ອຳນາດ​ຂອງ​ແຜ່ນດິນ​ໂລກ​ໄວ້​ໃນ​ເລື່ອງ​ອື່ນໆ.” "ພຣະເຈົ້າຫ້າມ," John of Saxony ຕອບວ່າ, "ທ່ານຄວນຈະຍົກເວັ້ນຂ້າພະເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:202 |  | 169 | I am resolved to do what is right, without troubling myself about my crown. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ແກ້​ໄຂ​ທີ່​ຈະ​ເຮັດ​ສິ່ງ​ທີ່​ຖືກ​ຕ້ອງ, ໂດຍ​ບໍ່​ມີ​ການ​ກັງ​ວົນ​ຕົນ​ເອງ​ກ່ຽວ​ກັບ​ມົງ​ກຸດ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:203 |  | 170 | I desire to confess the Lord. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ປາ​ຖະ​ຫນາ​ທີ່​ຈະ​ສາ​ລະ​ພາບ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:204 |  | 171 | My electoral hat and my ermine are not so precious to me as the cross of Jesus Christ.” | | ໝວກ​ຜູ້​ເລືອກ​ຕັ້ງ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ ແລະ ເຄື່ອງ​ໝາຍ​ຂອງ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ມີ​ຄ່າ​ສຳ​ລັບ​ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ເທົ່າ​ກັບ​ໄມ້​ກາງ​ແຂນ​ຂອງ​ພຣະ​ເຢ​ຊູ​ຄຣິດ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:205 |  | 172 | Having thus spoken, he wrote down his name. | | ເມື່ອ​ເວົ້າ​ດັ່ງ​ນັ້ນ, ເພິ່ນ​ຈຶ່ງ​ຂຽນ​ຊື່​ຂອງ​ເພິ່ນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:206 |  | 173 | Said another of the princes as he took the pen: | | ເຈົ້າຊາຍອີກຄົນໜຶ່ງເວົ້າຂະນະທີ່ລາວເອົາປາກກາວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:207 |  | 174 | “If the honor of my Lord Jesus Christ requires it, I am ready ... to leave my goods and life behind.” “I would rather renounce my subjects and my states, rather quit the country of my fathers staff in hand,” he continued, “than receive any other doctrine than that which is contained in this Confession.”—Ibid., b. | | "ຖ້າກຽດສັກສີຂອງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າພຣະເຢຊູຄຣິດຂອງຂ້ອຍຕ້ອງການມັນ, ຂ້ອຍພ້ອມແລ້ວ ... ທີ່ຈະປະເຄື່ອງຂອງແລະຊີວິດຂອງຂ້ອຍໄວ້ທາງຫລັງ." ລາວເວົ້າຕໍ່ໄປວ່າ: "ຂ້ອຍຢາກຈະປະຖິ້ມວິຊາແລະລັດຂອງຂ້ອຍ, ແທນທີ່ຈະອອກຈາກປະເທດຂອງພະນັກງານບັນພະບຸລຸດຂອງຂ້ອຍຢູ່ໃນມື," ລາວເວົ້າຕໍ່ໄປ, "ກ່ວາຈະໄດ້ຮັບຄໍາສອນອື່ນນອກເຫນືອຈາກສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນຄໍາສາລະພາບນີ້."—Ibid., b. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:208 |  | 175 | 14, ch. | | 10, ທ. | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:209 |  | 176 | 6. | | 6. | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:210 |  | 177 | Such was the faith and daring of those men of God. {GC 206.2} | | ດັ່ງ​ນັ້ນ​ແມ່ນ​ຄວາມ​ເຊື່ອ ແລະ ຄວາມ​ກ້າ​ຫານ​ຂອງ​ຜູ້​ຊາຍ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ. {GC 206.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:211 |  | 178 | The appointed time came to appear before the emperor. | | ເວລາກໍານົດໄດ້ມາປາກົດຢູ່ຕໍ່ຫນ້າ emperor ໄດ້. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:212 |  | 179 | Charles V, seated upon his throne, surrounded by the electors and the princes, gave audience to the Protestant Reformers. | | Charles V, ນັ່ງຢູ່ເທິງບັນລັງຂອງພຣະອົງ, ອ້ອມຮອບໄປດ້ວຍຜູ້ເລືອກຕັ້ງແລະເຈົ້ານາຍ, ໄດ້ໃຫ້ຜູ້ຊົມກັບພວກປະທ້ວງປະຕິຮູບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:213 |  | 180 | The confession of their faith was read. | | ການສາລະພາບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາໄດ້ຖືກອ່ານ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:214 |  | 181 | In that august assembly the truths of the gospel were clearly set forth, and the errors of the papal church were pointed out. | | ໃນ​ກອງ​ປະ​ຊຸມ​ເດືອນ​ສິງ​ຫາ​ນັ້ນ ຄວາມ​ຈິງ​ຂອງ​ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ໄດ້​ຖືກ​ວາງ​ອອກ​ຢ່າງ​ຈະ​ແຈ້ງ, ແລະ ຄວາມ​ຜິດ​ພາດ​ຂອງ​ສາດ​ສະ​ໜາ​ຈັກ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ໄດ້​ຖືກ​ຊີ້​ອອກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:215 |  | 182 | Well has that day been pronounced “the greatest day of the Reformation, and one of the most glorious in the history of Christianity and of mankind.”—Ibid., b. | | ມື້ນັ້ນຖືກປະກາດວ່າເປັນ “ວັນທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່ທີ່ສຸດຂອງການປະຕິຮູບ, ແລະເປັນມື້ໜຶ່ງທີ່ສະຫງ່າລາສີທີ່ສຸດໃນປະຫວັດສາດຂອງຄຣິສຕະຈັກ ແລະຂອງມະນຸດຊາດ.”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:216 |  | 183 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:217 |  | 184 | 7. {GC 207.1} | | 7. {GC 207.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:218 |  | 185 | But a few years had passed since the monk of Wittenberg stood alone at Worms before the national council. | | ແຕ່ສອງສາມປີໄດ້ຜ່ານໄປນັບຕັ້ງແຕ່ພະສົງ Wittenberg ໄດ້ຢືນຢູ່ຄົນດຽວຢູ່ທີ່ Worms ກ່ອນສະພາແຫ່ງຊາດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:219 |  | 186 | Now in his stead were the noblest and most powerful princes of the empire. | | ບັດ​ນີ້​ແທນ​ຂອງ​ເພິ່ນ​ໄດ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ນາຍ​ທີ່​ສູງ​ສົ່ງ​ແລະ​ມີ​ອຳນາດ​ທີ່​ສຸດ​ຂອງ​ຈັກ​ກະ​ພັດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:220 |  | 187 | Luther had been forbidden to appear at Augsburg, but he had been present by his words and prayers. | | Luther ໄດ້ຖືກຫ້າມບໍ່ໃຫ້ປະກົດຕົວຢູ່ທີ່ Augsburg, ແຕ່ລາວໄດ້ຖືກສະແດງໂດຍຄໍາເວົ້າແລະຄໍາອະທິຖານຂອງລາວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:221 |  | 188 | “I am overjoyed,” he wrote, “that I have lived until this hour, in which Christ has been publicly exalted by such illustrious confessors, and in so glorious an assembly.”—Ibid., b. | | ລາວຂຽນວ່າ: "ຂ້ອຍດີໃຈຫຼາຍທີ່ຂ້ອຍມີຊີວິດຢູ່ຈົນເຖິງຊົ່ວໂມງນີ້, ເຊິ່ງພຣະຄຣິດໄດ້ຮັບການຍົກຍ້ອງຕໍ່ສາທາລະນະໂດຍຜູ້ສາລະພາບທີ່ມີຊື່ສຽງດັ່ງກ່າວ, ແລະຢູ່ໃນການຊຸມນຸມອັນສະຫງ່າງາມ."—Ibid., b. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:222 |  | 189 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:223 |  | 190 | 7. | | 7. | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:224 |  | 191 | Thus was fulfilled what the Scripture says: | | ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງສໍາເລັດສິ່ງທີ່ພຣະຄໍາພີກ່າວວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:225 |  | 192 | “I will speak of Thy testimonies ... before kings.” | | “ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຈະ​ກ່າວ​ເຖິງ​ປະ​ຈັກ​ພະ​ຍານ​ຂອງ​ທ່ານ ... ຕໍ່​ຫນ້າ​ກະ​ສັດ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:226 |  | 193 | Psalm 119:46. {GC 207.2} | | ຄຳເພງ 119:46. {GC 207.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:227 |  | 194 | In the days of Paul the gospel for which he was imprisoned was thus brought before the princes and nobles of the imperial city. | | ໃນ​ສະ​ໄໝ​ຂອງ​ໂປ​ໂລ, ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ທີ່​ລາວ​ຖືກ​ຈຳ​ຄຸກ​ດັ່ງ​ນັ້ນ​ຈຶ່ງ​ຖືກ​ນຳ​ມາ​ໃຫ້​ຕໍ່​ໜ້າ​ບັນ​ດາ​ເຈົ້າ​ຊາຍ​ແລະ​ບັນ​ດາ​ຜູ້​ມີ​ກຽດ​ຂອງ​ນະ​ຄອນ​ຈັກ​ກະ​ພັດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:228 |  | 195 | So on this occasion, that which the emperor had forbidden to be preached from the pulpit was proclaimed from the palace; what many had regarded as unfit even for servants to listen to was heard with wonder by the masters and lords of the empire. | | ສະນັ້ນ ໃນ​ໂອກາດ​ນີ້, ສິ່ງ​ທີ່​ເຈົ້າ​ຈັກກະພັດ​ໄດ້​ຫ້າມ​ບໍ່​ໃຫ້​ປະກາດ​ຈາກ​ແທ່ນ​ປາ​ໄສ​ກໍ​ຖືກ​ປະກາດ​ຈາກ​ວັງ; ສິ່ງ​ທີ່​ຫລາຍ​ຄົນ​ຖື​ວ່າ​ບໍ່​ເໝາະ​ສົມ​ແມ່ນ​ແຕ່​ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ທີ່​ຈະ​ຟັງ​ກໍ​ໄດ້​ຍິນ​ດ້ວຍ​ຄວາມ​ປະຫລາດ​ໃຈ​ຈາກ​ບັນດາ​ນາຍ​ແລະ​ເຈົ້ານາຍ​ຂອງ​ຈັກກະພັດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:229 |  | 196 | Kings and great men were the auditory, crowned princes were the preachers, and the sermon was the royal truth of God. | | ກະສັດແລະຜູ້ຍິ່ງໃຫຍ່ເປັນຜູ້ຟັງ, ເຈົ້າຊາຍມົງກຸດເປັນຜູ້ປະກາດ, ແລະການເທດສະ ໜາ ແມ່ນຄວາມຈິງຂອງກະສັດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:230 |  | 197 | “Since the apostolic age,” says a writer, “there has never been a greater work or a more magnificent confession.”—D'Aubigne, b. | | “ຕັ້ງ​ແຕ່​ຍຸກ​ອັກຄະສາວົກ” ນັກ​ຂຽນ​ຄົນ​ໜຶ່ງ​ເວົ້າ​ວ່າ “ບໍ່​ເຄີຍ​ມີ​ວຽກ​ງານ​ທີ່​ຍິ່ງໃຫຍ່​ກວ່າ​ຫຼື​ການ​ສາລະພາບ​ທີ່​ຍິ່ງໃຫຍ່​ກວ່າ​ນັ້ນ.”—D'Aubigne, ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:231 |  | 198 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:232 |  | 199 | 7. {GC 208.1} | | 7. {GC 208.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:233 |  | 200 | “All that the Lutherans have said is true; we cannot deny it,” declared a papist bishop. | | “ທຸກສິ່ງທີ່ຊາວ Lutherans ເວົ້າແມ່ນຄວາມຈິງ; ພວກ​ເຮົາ​ບໍ່​ສາ​ມາດ​ປະ​ຕິ​ເສດ​ມັນ,” ອະ​ທິ​ການ papist ປະ​ກາດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:234 |  | 201 | “Can you refute by sound reasons the Confession made by the elector and his allies?” asked another of Dr. | | "ທ່ານສາມາດປະຕິເສດໂດຍເຫດຜົນອັນດີທີ່ການສາລະພາບໂດຍຜູ້ເລືອກຕັ້ງແລະພັນທະມິດຂອງລາວບໍ?" ຖາມອີກທ່ານດຣ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:235 |  | 202 | Eck. | | ເອັກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:236 |  | 203 | “With the writings of the apostles and prophets—no!” was the reply; “but with those of the Fathers and of the councils—yes!” “I understand,” responded the questioner. | | “ດ້ວຍການຂຽນຂອງອັກຄະສາວົກ ແລະສາດສະດາ—ບໍ່!” ແມ່ນການຕອບ; “ແຕ່ກັບບັນດາບັນພະບຸລຸດ ແລະຂອງສະພາ—ແມ່ນແລ້ວ!” "ຂ້ອຍເຂົ້າໃຈ," ຜູ້ຖາມຕອບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:237 |  | 204 | “The Lutherans, according to you, are in Scripture, and we are outside.”—Ibid., b. | | “ພວກ​ລູ​ເທຣນ, ຕາມ​ເຈົ້າ, ຢູ່​ໃນ​ພຣະ​ຄຳ​ພີ, ແລະ​ພວກ​ເຮົາ​ຢູ່​ນອກ.”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:238 |  | 205 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:239 |  | 206 | 8. {GC 208.2} | | 8. {GC 208.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:240 |  | 207 | Some of the princes of Germany were won to the reformed faith. | | ເຈົ້າຊາຍບາງຄົນຂອງເຢຍລະມັນໄດ້ຮັບໄຊຊະນະຕໍ່ຄວາມເຊື່ອທີ່ຖືກປະຕິຮູບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:241 |  | 208 | The emperor himself declared that the Protestant articles were but the truth. | | ກະສັດເອງໄດ້ປະກາດວ່າບົດຄວາມຂອງພວກປະທ້ວງແຕ່ຄວາມຈິງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:242 |  | 209 | The Confession was translated into many languages and circulated through all Europe, and it has been accepted by millions in succeeding generations as the expression of their faith. {GC 208.3} | | ການສາລະພາບໄດ້ຖືກແປເປັນຫຼາຍພາສາແລະແຜ່ລາມໄປທົ່ວເອີຣົບທັງຫມົດ, ແລະມັນໄດ້ຮັບການຍອມຮັບຈາກຫຼາຍລ້ານຄົນໃນລຸ້ນສືບທອດເປັນການສະແດງຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ. {GC 208.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:243 |  | 210 | God's faithful servants were not toiling alone. | | ຜູ້ຮັບໃຊ້ທີ່ສັດຊື່ຂອງພະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ພະຍາຍາມຢ່າງດຽວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:244 |  | 211 | While principalities and powers and wicked spirits in high places were leagued against them, the Lord did not forsake His people. | | ໃນ​ຂະ​ນະ​ທີ່​ອຳ​ນາດ ແລະ ອຳ​ນາດ ແລະ ວິນ​ຍານ​ຊົ່ວ​ຢູ່​ໃນ​ສະ​ຖານ​ທີ່​ສູງ​ຖືກ​ປະ​ທະ​ກັນ, ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ບໍ່​ໄດ້​ປະ​ຖິ້ມ​ຜູ້​ຄົນ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:245 |  | 212 | Could their eyes have been opened, they would have seen as marked evidence of divine presence and aid as was granted to a prophet of old. | | ຖ້າ ຕາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເປີດ ຂຶ້ນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ເຫັນ ເປັນ ຫຼັກ ຖານ ທີ່ ຫມາຍ ເຖິງ ການ ປະ ທັບ ແຫ່ງ ສະ ຫວັນ ແລະ ການ ຊ່ວຍ ເຫຼືອ ດັ່ງ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ໃຫ້ ແກ່ ສາດ ສະ ດາ ໃນ ສະ ໄຫມ ບູ ຊາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:246 |  | 213 | When Elisha's servant pointed his master to the hostile army surrounding them and cutting off all opportunity for escape, the prophet prayed: | | ເມື່ອ​ຜູ້​ຮັບໃຊ້​ຂອງ​ເອລີຊາ​ຊີ້​ນາຍ​ຂອງ​ຕົນ​ໄປ​ຫາ​ກອງທັບ​ທີ່​ເປັນ​ສັດຕູ​ທີ່​ອ້ອມ​ຮອບ​ພວກ​ເຂົາ ແລະ​ຕັດ​ໂອກາດ​ທີ່​ຈະ​ໜີ​ອອກ, ຜູ້​ພະຍາກອນ​ໄດ້​ອະທິດຖານ​ວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:247 |  | 214 | “Lord, I pray Thee, open his eyes, that he may see.” | | "ພຣະອົງເຈົ້າ, ຂ້າພະເຈົ້າອະທິຖານພຣະອົງ, ເປີດຕາຂອງພຣະອົງ, ເພື່ອພຣະອົງຈະໄດ້ເຫັນ." | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:248 |  | 215 | 2 Kings 6:17. | | 2 ກະສັດ 6:17. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:249 |  | 216 | And, lo, the mountain was filled with chariots and horses of fire, the army of heaven stationed to protect the man of God. | | ແລະ, ເບິ່ງ​ແມ, ພູ​ເຂົາ​ເຕັມ​ໄປ​ດ້ວຍ​ລົດ​ຮົບ ແລະ​ມ້າ​ໄຟ, ກອງ​ທັບ​ແຫ່ງ​ສະ​ຫວັນ​ໄດ້​ຕັ້ງ​ທັບ​ເພື່ອ​ປົກ​ປ້ອງ​ຜູ້​ຊາຍ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:250 |  | 217 | Thus did angels guard the workers in the cause of the Reformation. {GC 208.4} | | ດັ່ງ​ນັ້ນ​ທູດ​ສະຫວັນ​ຈຶ່ງ​ປົກ​ປ້ອງ​ຄົນ​ງານ​ໃນ​ການ​ປະຕິ​ຮູບ. {GC 208.4} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:251 |  | 218 | One of the principles most firmly maintained by Luther was that there should be no resort to secular power in support of the Reformation, and no appeal to arms for its defense. | | ຫນຶ່ງໃນຫຼັກການທີ່ຮັກສາໄວ້ຢ່າງຫນັກແຫນ້ນທີ່ສຸດໂດຍ Luther ແມ່ນວ່າບໍ່ຄວນມີອຳນາດທາງໂລກເພື່ອສະຫນັບສະຫນູນການປະຕິຮູບ, ແລະບໍ່ມີການອຸທອນກັບອາວຸດເພື່ອປ້ອງກັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:252 |  | 219 | He rejoiced that the gospel was confessed by princes of the empire; but when they proposed to unite in a defensive league, he declared that “the doctrine of the gospel should be defended by God alone.... | | ລາວປິຕິຍິນດີທີ່ພຣະກິດຕິຄຸນໄດ້ຮັບການສາລະພາບໂດຍເຈົ້ານາຍຂອງອານາຈັກ; ແຕ່​ເມື່ອ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ສະ​ເໜີ​ໃຫ້​ໂຮມ​ກັນ​ຢູ່​ໃນ​ລີກ​ທີ່​ມີ​ການ​ປ້ອງ​ກັນ, ເພິ່ນ​ໄດ້​ປະ​ກາດ​ວ່າ “ຄຳ​ສອນ​ຂອງ​ພຣະ​ກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ຄວນ​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ປົກ​ປ້ອງ​ໂດຍ​ພຣະ​ເຈົ້າ​ອົງ​ດຽວ. … | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:253 |  | 220 | The less man meddled in the work, the more striking would be God's intervention in its behalf. | | ຜູ້ຊາຍໜ້ອຍລົງໃນການເຮັດວຽກ, ຄວາມໂດດເດັ່ນຫຼາຍເທົ່າທີ່ພຣະເຈົ້າໄດ້ແຊກແຊງໃນນາມຂອງມັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:254 |  | 221 | All the politic precautions suggested were, in his view, attributable to unworthy fear and sinful mistrust.”—D'Aubigne, London ed., b. | | ທຸກໆຂໍ້ຄວນລະວັງທາງດ້ານການເມືອງທີ່ແນະນໍາແມ່ນ, ຕາມທັດສະນະຂອງລາວ, ເປັນຍ້ອນຄວາມຢ້ານກົວທີ່ບໍ່ສົມຄວນ ແລະຄວາມບໍ່ໄວ້ວາງໃຈໃນບາບ.”—D'Aubigne, London ed., b. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:255 |  | 222 | 10, ch. | | 10, ທ. | 100 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:256 |  | 223 | 14. {GC 209.1} | | 14. {GC 209.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:257 |  | 224 | When powerful foes were uniting to overthrow the reformed faith, and thousands of swords seemed about to be unsheathed against it, Luther wrote: | | ເມື່ອ​ສັດຕູ​ທີ່​ມີ​ອຳນາດ​ໄດ້​ສາມັກຄີ​ກັນ​ເພື່ອ​ໂຄ່ນ​ລົ້ມ​ສັດທາ​ທີ່​ໄດ້​ປະຕິ​ຮູບ, ​ແລະ ດາບ​ນັບ​ພັນ​ດາ​ເບິ່ງ​ຄື​ວ່າ​ຈະ​ບໍ່​ໄດ້​ຮັບ​ການ​ທຳລາຍ​ມັນ, Luther ຂຽນ​ວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:258 |  | 225 | “Satan is putting forth his fury; ungodly pontiffs are conspiring; and we are threatened with war. | | “ຊາຕານ ກຳ ລັງ ຄຽດ ແຄ້ນ; pontiffs ungodly ແມ່ນ conspiring; ແລະພວກເຮົາຖືກຂົ່ມຂູ່ດ້ວຍສົງຄາມ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:259 |  | 226 | Exhort the people to contend valiantly before the throne of the Lord, by faith and prayer, so that our enemies, vanquished by the Spirit of God, may be constrained to peace. | | ຊັກ​ຊວນ​ຜູ້​ຄົນ​ໃຫ້​ຕໍ່ສູ້​ຢ່າງ​ກ້າຫານ​ຕໍ່ໜ້າ​ບັນລັງ​ຂອງ​ພຣະຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ, ດ້ວຍ​ສັດທາ ​ແລະ ການ​ອະທິຖານ, ​ເພື່ອ​ໃຫ້​ສັດຕູ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ, ​ໂດຍ​ພຣະວິນ​ຍານ​ຂອງ​ພຣະ​ເຈົ້າ, ​ໄດ້​ຖືກ​ຈຳກັດ​ໃຫ້​ມີ​ສັນຕິພາບ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:260 |  | 227 | Our chief want, our chief labor, is prayer; let the people know that they are now exposed to the edge of the sword and to the rage of Satan, and let them pray.”—D'Aubigne, b. | | ຫົວຫນ້າຕ້ອງການ, ແຮງງານຕົ້ນຕໍຂອງພວກເຮົາ, ແມ່ນການອະທິຖານ; ໃຫ້​ຄົນ​ທັງ​ຫຼາຍ​ຮູ້​ວ່າ​ບັດ​ນີ້​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ຖືກ​ຕາບ​ດາບ​ແລະ​ຄວາມ​ຄຽດ​ຮ້າຍ​ຂອງ​ຊາຕານ​ແລະ​ໃຫ້​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ອະທິດຖານ.”—D'Aubigne, ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:261 |  | 228 | 10, ch. | |  | 100 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:262 |  | 229 | 14. {GC 209.2} | | 14. {GC 209.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:263 |  | 230 | Again, at a later date, referring to the league contemplated by the reformed princes, Luther declared that the only weapon employed in this warfare should be “the sword of the Spirit.” | | ອີກເທື່ອ ໜຶ່ງ, ໃນວັນຕໍ່ມາ, ໂດຍອ້າງອີງໃສ່ລີກທີ່ຄິດໂດຍເຈົ້າຊາຍທີ່ໄດ້ຮັບການປະຕິຮູບ, Luther ໄດ້ປະກາດວ່າອາວຸດດຽວທີ່ໃຊ້ໃນສົງຄາມນີ້ຄວນຈະເປັນ "ດາບຂອງພຣະວິນຍານ." | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:264 |  | 231 | He wrote to the elector of Saxony: | | ລາວຂຽນເຖິງຜູ້ເລືອກຕັ້ງ Saxony: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:265 |  | 232 | “We cannot on our conscience approve the proposed alliance. | | “ພວກ​ເຮົາ​ບໍ່​ສາ​ມາດ​ໃນ​ຈິດ​ໃຈ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ​ອະ​ນຸ​ມັດ​ການ​ສະ​ເຫນີ​ຂອງ​ພັນ​ທະ​ມິດ​. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:266 |  | 233 | We would rather die ten times than see our gospel cause one drop of blood to be shed. | | ​ເຮົາ​ຢາກ​ຕາຍ​ສິບ​ເທື່ອ ​ແທນ​ທີ່​ຈະ​ເຫັນ​ພຣະກິດ​ຕິ​ຄຸນ​ຂອງ​ເຮົາ​ເຮັດ​ໃຫ້​ເລືອດ​ໜຶ່ງ​ຢອດ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:267 |  | 234 | Our part is to be like lambs of the slaughter. | | ສ່ວນ​ຂອງ​ເຮົາ​ກໍ​ຄື​ກັບ​ລູກ​ແກະ​ທີ່​ຖືກ​ຂ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:268 |  | 235 | The cross of Christ must be borne. | | ໄມ້ກາງແຂນຂອງພຣະຄຣິດຕ້ອງຖືກແບກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:269 |  | 236 | Let your highness be without fear. | | ຂໍໃຫ້ຄວາມສູງຂອງເຈົ້າບໍ່ມີຄວາມຢ້ານກົວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:270 |  | 237 | We shall do more by our prayers than all our enemies by their boastings. | | ພວກ​ເຮົາ​ຈະ​ເຮັດ​ຫລາຍ​ກວ່າ​ໂດຍ​ການ​ອະ​ທິ​ຖານ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ​ກ​່​ວາ​ສັດ​ຕູ​ທັງ​ຫມົດ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ​ໂດຍ​ການ​ອວດ​ອ້າງ​ຂອງ​ພວກ​ເຂົາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:271 |  | 238 | Only let not your hands be stained with the blood of your brethren. | | ພຽງແຕ່ຢ່າໃຫ້ມືຂອງເຈົ້າເປື້ອນດ້ວຍເລືອດຂອງພີ່ນ້ອງຂອງເຈົ້າ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:272 |  | 239 | If the emperor requires us to be given up to his tribunals, we are ready to appear. | | ຖ້າ emperor ຮຽກຮ້ອງໃຫ້ພວກເຮົາໄດ້ຮັບການຂຶ້ນກັບສານຂອງພຣະອົງ, ພວກເຮົາພ້ອມທີ່ຈະປະກົດຕົວ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:273 |  | 240 | You cannot defend our faith: each one should believe at his own risk and peril.”—Ibid., b. | | ເຈົ້າ​ບໍ່​ສາມາດ​ປ້ອງ​ກັນ​ຄວາມ​ເຊື່ອ​ຂອງ​ເຮົາ​ໄດ້: ແຕ່​ລະ​ຄົນ​ຄວນ​ເຊື່ອ​ໃນ​ຄວາມ​ສ່ຽງ​ແລະ​ອັນຕະລາຍ​ຂອງ​ຕົນ​ເອງ.”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:274 |  | 241 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:275 |  | 242 | 1. {GC 209.3} | | 1. {GC 209.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:276 |  | 243 | From the secret place of prayer came the power that shook the world in the Great Reformation. | | ຈາກສະຖານທີ່ລັບຂອງການອະທິຖານ, ພະລັງງານທີ່ສັ່ນສະເທືອນໂລກໃນການປະຕິຮູບທີ່ຍິ່ງໃຫຍ່. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:277 |  | 244 | There, with holy calmness, the servants of the Lord set their feet upon the rock of His promises. | | ຢູ່​ທີ່​ນັ້ນ, ດ້ວຍ​ຄວາມ​ສະ​ຫງົບ​ທີ່​ສັກ​ສິດ, ຜູ້​ຮັບ​ໃຊ້​ຂອງ​ພຣະ​ຜູ້​ເປັນ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ຕັ້ງ​ຕີນ​ຂອງ​ເຂົາ​ເຈົ້າ​ໄວ້​ເທິງ​ຫີນ​ແຫ່ງ​ຄຳ​ສັນ​ຍາ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:278 |  | 245 | During the struggle at Augsburg, Luther “did not pass a day without devoting three hours at least to prayer, and they were hours selected from those the most favorable to study.” | | ໃນລະຫວ່າງການຕໍ່ສູ້ຢູ່ທີ່ Augsburg, Luther "ບໍ່ໄດ້ຜ່ານມື້ຫນຶ່ງໂດຍບໍ່ມີການອຸທິດສາມຊົ່ວໂມງຢ່າງຫນ້ອຍເພື່ອອະທິຖານ, ແລະພວກເຂົາຖືກເລືອກຊົ່ວໂມງຈາກຜູ້ທີ່ສະດວກທີ່ສຸດທີ່ຈະສຶກສາ." | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:279 |  | 246 | In the privacy of his chamber he was heard to pour out his soul before God in words “full of adoration, fear, and hope, as when one speaks to a friend.” “I know that Thou art our Father and our God,” he said, “and that Thou wilt scatter the persecutors of Thy children; for Thou art Thyself endangered with us. | | ໃນຄວາມເປັນສ່ວນຕົວຂອງຫ້ອງຂອງລາວ, ລາວໄດ້ຍິນທີ່ຈະຖອກຈິດວິນຍານຂອງລາວຕໍ່ຫນ້າພຣະເຈົ້າໃນຄໍາເວົ້າ "ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບ, ຄວາມຢ້ານກົວ, ແລະຄວາມຫວັງ, ຄືກັບເວລາເວົ້າກັບເພື່ອນ." ລາວ​ເວົ້າ​ວ່າ, “ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ຮູ້​ວ່າ​ພຣະ​ອົງ​ເປັນ​ພຣະ​ບິ​ດາ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ ແລະ ພຣະ​ເຈົ້າ​ຂອງ​ພວກ​ເຮົາ, ແລະ​ພຣະ​ອົງ​ຈະ​ກະ​ຈັດ​ກະ​ຈາຍ​ຜູ້​ຂົ່ມ​ເຫັງ​ລູກໆ​ຂອງ​ທ່ານ; ເພາະ​ເຈົ້າ​ເອງ​ເປັນ​ອັນຕະລາຍ​ຕໍ່​ພວກ​ເຮົາ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:280 |  | 247 | All this matter is Thine, and it is only by Thy constraint that we have put our hands to it. | | ເລື່ອງທັງໝົດນີ້ແມ່ນຂອງເຈົ້າ, ແລະມັນເປັນພຽງຄວາມຈຳກັດຂອງເຈົ້າເທົ່ານັ້ນທີ່ເຮົາໄດ້ວາງມືໃສ່ມັນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:281 |  | 248 | Defend us, then, O Father!”—Ibid., b. | | ພະອົງ​ປົກ​ປ້ອງ​ພວກ​ເຮົາ​ເຖີດ!”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:282 |  | 249 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:283 |  | 250 | 6. {GC 210.1} | | 6. {GC 210.1} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:284 |  | 251 | To Melanchthon, who was crushed under the burden of anxiety and fear, he wrote: | | ເຖິງ Melanchthon, ຜູ້ທີ່ຖືກທໍາລາຍພາຍໃຕ້ພາລະຂອງຄວາມກັງວົນແລະຄວາມຢ້ານກົວ, ລາວຂຽນວ່າ: | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:285 |  | 252 | “Grace and peace in Christ—in Christ, I say, and not in the world. | | “ພຣະຄຸນ ແລະ ສັນຕິສຸກໃນພຣະຄຣິດ—ໃນພຣະຄຣິດ, ຂ້າພະເຈົ້າເວົ້າວ່າ, ແລະບໍ່ແມ່ນຢູ່ໃນໂລກ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:286 |  | 253 | Amen. | | ອາແມນ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:287 |  | 254 | I hate with exceeding hatred those extreme cares which consume you. | | ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ກຽດ​ຊັງ​ຫຼາຍ​ເກີນ​ໄປ​ຄວາມ​ຫ່ວງ​ໄຍ​ທີ່​ສຸດ​ທີ່​ບໍ​ລິ​ໂພກ​ທ່ານ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:288 |  | 255 | If the cause is unjust, abandon it; if the cause is just, why should we belie the promises of Him who commands us to sleep without fear? ... | | ຖ້າສາເຫດບໍ່ຍຸດຕິທໍາ, ຈົ່ງປະຖິ້ມມັນ; ຖ້າ​ເຫດຜົນ​ແມ່ນ​ທ່ຽງ​ທຳ, ເປັນ​ຫຍັງ​ພວກ​ເຮົາ​ຄວນ​ເຊື່ອ​ຄຳ​ສັນຍາ​ຂອງ​ພຣະ​ອົງ​ຜູ້​ບັນຊາ​ພວກ​ເຮົາ​ໃຫ້​ນອນ​ຫລັບ​ໂດຍ​ບໍ່​ຢ້ານ? ... | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:289 |  | 256 | Christ will not be wanting to the work of justice and truth. | | ພຣະ​ຄຣິດ​ຈະ​ບໍ່​ຕ້ອງ​ການ​ທີ່​ຈະ​ເຮັດ​ວຽກ​ຂອງ​ຄວາມ​ຍຸດ​ຕິ​ທໍາ​ແລະ​ຄວາມ​ຈິງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:290 |  | 257 | He lives, He reigns; what fear, then, can we have?”—Ibid., b. | | ພຣະອົງຊົງພຣະຊົນຢູ່, ພຣະອົງຊົງປົກຄອງ; ດັ່ງ​ນັ້ນ ເຮົາ​ຈະ​ມີ​ຄວາມ​ຢ້ານ​ອັນ​ໃດ?”—Ibid., ຂ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:291 |  | 258 | 14, ch. | |  | 99 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:292 |  | 259 | 6. {GC 210.2} | | 6. {GC 210.2} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:293 |  | 260 | God did listen to the cries of His servants. | | ພຣະເຈົ້າໄດ້ຟັງສຽງຮ້ອງຂອງຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:294 |  | 261 | He gave to princes and ministers grace and courage to maintain the truth against the rulers of the darkness of this world. | | ພຣະອົງໄດ້ມອບພຣະຄຸນໃຫ້ແກ່ເຈົ້ານາຍແລະຜູ້ຮັບໃຊ້ແລະຄວາມກ້າຫານທີ່ຈະຮັກສາຄວາມຈິງຕໍ່ຜູ້ປົກຄອງຂອງຄວາມມືດຂອງໂລກນີ້. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:295 |  | 262 | Saith the Lord: | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງ​ກ່າວ​ວ່າ: | 100 |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:296 |  | 263 | “Behold, I lay in Zion a chief cornerstone, elect, precious: and he that believeth on Him shall not be confounded.” | | “ຈົ່ງ​ເບິ່ງ, ຂ້າ​ພະ​ເຈົ້າ​ໄດ້​ວາງ​ຫີນ​ຫົວ​ໜຶ່ງ​ຢູ່​ໃນ​ຊີໂອນ, ຖືກ​ເລືອກ, ມີ​ຄ່າ: ແລະ ຜູ້​ທີ່​ເຊື່ອ​ໃນ​ພຣະ​ອົງ​ຈະ​ບໍ່​ໄດ້​ຮັບ​ຄວາມ​ອັບ​ອາຍ.” | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:297 |  | 264 | 1 Peter 2:6. | | 1 ເປໂຕ 2:6. | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:298 |  | 265 | The Protestant Reformers had built on Christ, and the gates of hell could not prevail against them. {GC 210.3} | | ພວກປະຕິຮູບພວກປະທ້ວງໄດ້ສ້າງຂຶ້ນເທິງພຣະຄຣິດ, ແລະປະຕູນະລົກບໍ່ສາມາດເອົາຊະນະພວກເຂົາໄດ້. {GC 210.3} | MT |  |
| xyIwt4ilHYsXmzip\_dc5:299 |  | 266 | *Page* {1} *of* {2} | | *ຫນ້າ*{1}ຂອງ{2} | MT |  |